

# ВІСНИК the HERALD

ВІННІПЕГ, МАНІТОБА, КАНАДА

• LE MESSENGER •

WINNIPEG, MANITOBA, CANADA

LXXXX • Ч.10

жовтень 2014 • October 2014

No.10 • LXXXX

## Свято Покрови Пресвятої Богородиці

■ 14 жовтня Свята Православна Церква відзначає одне з найбільш шанованих Православних свят—Покрову Пресвятої Богородиці. Цього дня ми з вдячністю і вірою приймаємо заступництво і клопотання за нас перед Богом Пресвятої Діви Марії. В Україні його відзначають як свято релігійне, національне, родинне. Встановлений день був днем подяки за заступництво Богородиці над Царгородом.

Облягали араби столицю Візантії, Царгород, повсюди в місті панувала тривога. В храмі Пресвятої Богородиці на Влахернах, де переховували Її ризу, відправляли всенічну, храм був переповнений. Саме тоді після відправи св. Андрій Юродивий та його учень Епіфаній мали видіння: від Царських дверей йшла світлом осяяна Богородиця у супроводі Івана Хрестителя та Івана Богослова, при співі великого хору святих. Богородиця підійшла до престолу, вклонялася, довго молилася і плакала. Після цього, як бачив св. Андрій, Вона зняла зі своєї голови хустку-покров-омофор і широко простягла її над народом у церкві.

*продовження на стор.2*

## The Feast Day of the Protection of the Mother of God

■ The Holy Orthodox Church celebrates the Feast Day of the Protection of the Most Holy Theotokos on October 14, or October 1 according to the Julian calendar. With gratitude and faith, we accept the Most Holy Virgin Mary's protection and care for us before God on this day. This feast day is regarded as a religious, national and family holiday in Ukrainian folk tradition.

The feast day was established to thank the Holy Theotokos for her protection in Constantinople. According to historical tradition, the capital of Byzantium, Constantinople, had been besieged by the Arabs and the city was in a state of panic and fear. An All-Night Vigil was being held in the church of St. Mary of Blachernae where the Robe of the Most Holy Virgin Mary was preserved. The church was packed. After the liturgy, the Venerable St. Andrew the Fool-for-Christ and his student Epiphaniy had a vision: The radiant light of the Theotokos streamed from the Royal Doors into the church. The Holy Virgin was accompanied by St. John the Baptist and the Apostle John the Theologian along with the singing of a great choir of saints.

*continued on p.2*

## Відбулася зустріч Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України

■ КЛІРВОТЕР, ФЛОРІДА—3 9 по 11 вересня 2014 р., зворушені триваючими конфліктами в Україні та по всьому світі, ієрархи Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України, провели свою щорічну зустріч в Клірвотері, Флорида.

Збори були сплановані та zorganizовані Його Високопреосвященством Митрополитом Антонієм, Предстоятелем Української Православної Церкви США та правлячим Архиреем Східної Єпархії, разом з Єпископом Даниїлом, Головою Консисторії УПЦ США та правлячим Архиреем Західної Єпархії. Єпископи, які прибули на збори були Високопреосвященніший Митрополит Юрій, Предстоятель Української Православної Церкви в Канаді та правлячий Архирей Центральної Єпархії УПЦК, Преосвященніший Єпископ Іларіон, правлячий Архирей Західної Єпархії УПЦК та Преосвященніший Єпископ Андрій, правлячий Архирей Східної Єпархії УПЦК.

*продовження на стор.4*

First row (left to right): His Eminence Metropolitan Antony, UOC of the USA; His Eminence Metropolitan Yuriy, UOCC.

Second row (left to right): His Grace Bishop Ilarion, UOCC; His Grace Bishop Daniel, UOC of the USA; His Grace Bishop Andriy, UOCC.

## Permanent Conference of the Ukrainian Orthodox Bishops beyond the Borders of Ukraine Convenes

■ CLEARWATER, FL—Moved by the on-going conflicts in Ukraine and throughout the world, the hierarchs of the Permanent Conference of the Ukrainian Orthodox Bishops beyond the Borders of Ukraine convened their annual meeting on Sept. 9-11, 2014 in Clearwater, Florida. The meeting was hosted by His Eminence Metropolitan Antony, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and ruling hierarch of the Eastern Eparchy along with His Grace Bishop Daniel, president of the Consistory for the UOC of the USA and ruling hierarch of the Western Eparchy. Also attending the meeting were His Eminence Metropolitan Yuriy, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada and Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, His Grace Bishop Ilarion, Bishop of the Western Eparchy of the UOCC, His Grace Bishop Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy of the UOCC. His Eminence Archbishop Ioan of Australia and New Zealand and His Eminence Archbishop Jeremiah of the Eparchy of South America were unable to be present for the meeting.

Among the various topics discussed at the meeting were reports on the on-going political, economic and ecclesiastical difficulties that exist in Ukraine, the Middle East and in other countries where Ukrainian Orthodox Christians live outside of their ancestral homeland.

*continued on p.4*

Publication Mail Agreement  
№ 40010125

## 2014 Eparchial Assemblies of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

### CENTRAL EPARCHY

October 16-19, 2014

Regina, Saskatchewan

Clergy Conference October 16, 17  
Assembly October 17, 18  
Hierarchical Divine Liturgy October 19

See p.13 for schedule

### EASTERN EPARCHY

November 13-14, 2014

\*Details to follow in the November issue of the Visnyk/The Herald

\*All are welcome to participate. Further information and schedules are available from Eparchial executives.

### WESTERN EPARCHY

October 23-26, 2014

Edmonton, Alberta

Clergy Conference October 23  
Wine and Cheese Social October 23 evening  
Assembly October 24, 25  
Moleben' and Youth Banquet October 25 evening  
Hierarchical Divine Liturgy October 26  
with all Western Eparchy clergy in attendance  
See: [www.uocc-we.ca](http://www.uocc-we.ca) for details



Свято Покрови... (продовження зі стор.1)

Коли видіння зникло, св. Андрій та Епіфаній зрозуміли, що Богородиця прийшла рятувати місто. Як наслідок, вороги таки відступили, і місто виявилось врятованим.

Свято Покрови було у греків місцевим празником і після падіння Царгороду 1453 р. вони навіть перестали його святкувати. Празник Покрови має службу великих свят зі всенічною, але не належить до 12 великих свят церковного року. Шість разів у році Православна Церква урочисто відзначає свята на честь Діви Марії:

- 8 січня - Собор Пресвятої Богородиці;
- 7 квітня - Благовіщення Пресвятої Богородиці;
- 28 серпня - Успіння Пресвятої Богородиці;
- 21 вересня - Різдво Пресвятої Богородиці;
- 14 жовтня - Покрова Пресвятої Богородиці;
- 4 грудня - Введення в Храм Пресвятої Богородиці.

Українці здавна виявляли особливу любов, шанування і благоговіння перед святою Богородицею. Для українців, це свято християнське і національне, воно символізує зв'язок поколінь, героїчних традицій нашого народу. У чому причина особливої шани людини до цього свята? У тому, що Своїми молитвами Пресвята Богородиця покриває нас від зла і допомагає

йти до спасіння. Матір Божа є на вічні часи Матір'ю кожній людині і всьому людству. І як всяка любляча мати Вона завжди готова розпростерти Свій Покров над кожним з нас. Їй відомі всі наші потреби й турботи, радощі і печалі.

Отже, духовний зміст свята говорить про те, що Пресвята Богородиця завжди молиться за людей до Бога. Її божественний покров простягнений над нами, Її безперервна молитва зберігає нас від бід. Для українських козаків день Покрови Божої Матері також був найбільш шанованим святом. В цей день у козаків відбувалися вибори нового отамана. Козаки вірили, що свята Покрова охороняє їх, а Пресвяту Богородицю вважали своєю Заступницею і Покровительницею. На Запоріжжі в козаків була церква Святої Покрови. Свято Покрови також і родинне—бо пов'язане з родинними і сімейними цінностями і традиціями, шанобливим ставленням до ідеалів жіночності та материнства. Це свято має і виховний аспект. Воно нагадує нам про необхідність відроджувати духовні основи міцної християнської сім'ї. В цей день ми вшановуємо Божу Матір, як Приснодіву і ту, що народила Сина Божого і Сина Людського. Тож, нехай це велике православне свято—свято Покрови Пресвятої Богородиці нагадає нам про справжню радість материнства, про повагу до жінки, про давні українські християнські традиції і звичаї подружнього життя.

—www.archangel, kiev. ua; www.cerkva. info; www. risu. org

The Feast Day of the Protection... (continued from p.1)

The Blessed Virgin Mary knelt before the Altar and cried and prayed for a long time. Later, the Venerable Andrew observed how She took the veil covering from her head and spread it as a covering over the people in the church. After seeing this vision, Venerable Andrew and Epiphany understood that the Theotokos had come to save the city. As a result, the enemy retreated and the city was saved.

The feast day of the Protection of the Holy Theotokos was a local celebration in Byzantium, but was no longer commemorated after the fall of Constantinople in 1453. The feast day is commemorated with the same worship services as the major feast days, although it is not one of the Twelve Major Feast Days on the liturgical calendar. On the modern Orthodox Church calendar that we have today, there are six main feast days honouring the Most Holy Virgin Mary:

- January 8 - Synaxis of the Most Holy Theotokos;
- April 7 - Annunciation to the Blessed Virgin Mary;
- August 28 - Dormition of the Most Holy Theotokos;
- September 21 - Nativity of the Blessed Virgin;
- October 14 - Protection of the Blessed Theotokos;
- December 4 - Entrance of the Blessed Virgin into the Temple.

Ukrainians have long demonstrated especial love, respect and reverence for the Holy Virgin Mary. For the Ukrainian people, this feast day encompasses religious, national and family aspects in its commemoration. It symbolizes the link between generations and the heroic traditions of the Ukrainian people. Why do Ukrainians have such special esteem for this feast day? This arises because the Holy Mother of God protects us from evil and helps our salvation through Her intercessory prayers. The Mother of God is Mother to every human being throughout time and throughout all humanity. As any loving mother, She is always ready to spread her protective *omphorion* veil over each one of us. She knows all of our needs and concerns, joys and sorrows.

This is the essence of the spiritual meaning of this feast day. The Most Holy Theotokos always prays to God for people. Her divine protection shelters us. Her unceasing prayer safeguards us from harm. In folk tradition, the feast day of the

Protection of the Mother of God was one of the most revered for the Ukrainian Cossacks. They regarded the Mother of God the Protectress as their patron saint and Protectress. It was also on this day that the Cossacks selected their new leader. The Cossacks of the Sich headquarters in Zaporizhzhya built a church dedicated to the Protection of the Mother of God.

The feast day of the Protection of the Mother of God in Ukrainian culture is also a celebration of family values and traditions, honouring women and motherhood. This feast day teaches us about the need to nurture the spiritual foundation of a strong Christian family. On this feast day, we venerate the Mother of God, who gave birth to the Son of God and Son of Man. May this great Orthodox feast day of the Protection of the Theotokos remind us of the true joy of motherhood, of the honouring of women and of the ancient Ukrainian Christian traditions and customs of family life.

—www.archangel.kiev.ua; www.cerkva.info; www.risu.org.ua

Love is forbearing

■ "One that is forbearing is always in a state of joy, delight and gladness because he hopes in the Lord. One that is forbearing is without anger because he patiently endures everything. One that is forbearing does not get stirred up quickly with anger, does not resort to insult, is not motivated by vain reasons, is not saddened when he is treated unjustly, does not go against those that go against him, is always stable in everything, is not easily subjugated, rejoices in sorrows, is associated with all good works; he treats those that slander him propitiously, does not argue with those that command him, does not sulk when reproved, and always comforts himself through his forbearance."

—Ephrem the Syrian  
On Compunction, Chapter 6. On forbearance

UKRAЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA

ВІСНИК

HERALD

• LE MESSENGER •

ВІСНИК

випускається щомісячно

ВИДАВНИЧОЮ СПІЛКОЮ “ЕККЛЕЗІЯ” для

УКРАЇНЬСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ

ЦЕРКВИ В КАНАДІ

з благословення

Його Високопреосвященства ЮРІЯ,

АРХІЄПІСКОПА ВІННІПЕГУ

І СЕРЕДНЬОЇ ЄПАРХІЇ,

МИТРОПОЛИТА КАНАДІ,

ПЕРВОІЄРАРХА УКРАЇНЬСЬКОЇ

ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В КАНАДІ

Протопресвітер Віктор Лакуста

ГОЛОВА ВИДАВНИЧОЇ СПІЛКИ “ЕККЛЕЗІЯ”

Маруся Кавецька

ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР ВІСНИКА

THE HERALD

is published monthly by

“ECCLESIA” PUBLISHING CORPORATION

for THE UKRAINIAN ORTHODOX

CHURCH OF CANADA

with the blessing of

His Eminence, the Most Reverend YURIJ,

ARCHBISHOP OF WINNIPEG

AND THE CENTRAL EPARCHY

METROPOLITAN OF CANADA

PRIMATE OF THE UKRAINIAN

ORTHODOX CHURCH OF CANADA

Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta

PRESIDENT “ECCLESIA” PUBLISHING CORP.

Marusia Kaweski

EDITOR-IN-CHIEF, THE HERALD

9 St. John’s Avenue, Winnipeg, Manitoba, Canada R2W 1G8

Website: www.uocc.ca

E-mail: visnyk@uocc.ca

ВИДАВНИЧИЙ ПЕРСОНАЛ:

Валентина Дмитренко,

Михайло Павенський.

PUBLICATION STAFF:

Valentyna Dmytrenko,

Mikhail Pavenski.

ТЕЛЕФОН:

Редакції: (877) 586-3093 ext. 241

Дописи / Статті: visnyk@uocc.ca

Передплат: (877) 586-3093 ext. 223

Зміна адреси: finance2@uocc.ca

Оголошення: (877) 586-3093 ext. 241

ФАКС: (204) 582-5241

ЕПОШТА: visnyk@uocc.ca

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА:

• Не члени УПЦК \$50.00 + GST річно

• Для організацій: \$75.00 + GST

• Передплатники США: \$75.00 (USD)

• Іноземні передплатники (всі країни): \$80.00 (USD)

• Один екземпляр: \$4.00 + postage + GST

ТЕLEPHONE:

Editorial Office: (877) 586-3093 ext. 241

Article Submissions: visnyk@uocc.ca

Subscriptions: (877) 586-3093 ext. 223

Address Changes: finance2@uocc.ca

Advertising: (877) 586-3093 ext. 241

FAX: (204) 582-5241

EMAIL: visnyk@uocc.ca

ANNUAL SUBSCRIPTION RATES:

• Non-UOCC members \$50.00 + GST per annum

• Institutional: \$75.00 + GST

• USA subscribers: \$75.00 (USD)

• Foreign subscribers (all other countries): \$80.00 (USD)

• Individual copies: \$4.00 + postage + GST

■ Статті, опубліковані у Віснику/The Herald, підписані авторами, не обов'язково відображають погляди та думки Української Православної Церкви в Канаді, а тільки авторів. Згідно правил Вісника/The Herald, всі матеріали можуть бути відредаговані з урахуванням внесення ясності, обмеженості місця і стилістичності. Редактор залишає за собою право редагувати або скорочувати, якщо це необхідно а також відмовитися від публікації поданих матеріалів, якщо вважає непридатним, або якщо зміст розходиться з редакційним правилом. Редактор застерігає за собою право схвалити, або відмовити друкування матеріалів, які вже перед тим були надруковані в інших виданнях, або знаходяться у стадії розгляду для публікації в іншому місці.

■ Articles published in Visnyk/The Herald, signed by the writer, do not necessarily reflect the views and opinions of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, but rather those of the author. All materials are subject to editorial modification for clarity, space considerations and stylistic conventions adopted by the Visnyk/The Herald. The editor reserves the right to edit or shorten, if necessary, all articles, as well as to refuse publication of submitted materials if deemed unsuitable or at variance with editorial policy. The editor must approve the publication of any articles that have been published earlier or are under consideration for publishing elsewhere.

Canadian Media Circulation Audit

“We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage.”

Canada

ВІСНИК • THE HERALD

Тел.: 1-877-586-3093

Fax: (204) 582-5241

E-mail: visnyk@uocc.ca

web:www.uocc.ca





■ The feast day of one of the most beloved saints of Bukovyna, St. Paraskeva the New, is commemorated on **October 14 according to the Julian calendar and October 28 on the Gregorian calendar**. St. Paraskeva also is known by the name of St. Paraskeva of Serbia or St. Paracheva of Iasi. She is the Patron Saint and Protector of Iasi and all of the Moldavia region, and is specially revered in the Ukrainian Bukovyna region and in Romania. St. Paraskeva's holy relics are preserved today in the largest cathedral in Romania, the St. Paraskeva Metropolitan Cathedral in the regional capital of Iasi located in the north-eastern part of Romania. Her holy relics were brought to Iasi in 1641 by Prince Vasile Lupu.



St. Paraskeva Metropolitan Cathedral, Iasi, Romania.



Interior of St. Paraskeva Metropolitan Cathedral, Iasi, Romania.

## Pilgrimage to Iasi

The importance of St. Paraskeva to the people of Bukovyna is demonstrated by the major annual pilgrimage to Iasi's Cathedral on her feast day. This annual pilgrimage to venerate St. Paraskeva's relics is one of the largest in Europe. Last year, Iasi's tourism centre estimated 200,000 pilgrims, Orthodox faithful and hierarchs from Romania, Ukraine, Moldova and further abroad



St. Parascheva holy relics are wrapped in robes and placed in a silver casket with a glass top that lies in a tomb within the Cathedral.

came to participate in the Divine Liturgy and to pray before St. Paraskeva's holy relics for her intercession. The *Bucharest Daily News* reported in 2006 that over a million people attended the pilgrimage that year.



Pilgrims wait to venerate the holy relics.

The pilgrimage is a major event in Romania—extras buses and trains are added to routes to accommodate those travelling, food booths are set up and lodgings are prepared. Many of the country's top dignitaries also attend such as the prime minister of Romania and various local officials. Pilgrims can expect to wait in line ups for veneration that stretch to 4 km long with waiting times reaching between 7-20 hours. They spend their time in line quietly praying, reading the Akaphist to the saint and sharing with their fellow travellers. This is all part of the spiritual experience. The St. Paraskeva feast day pilgrimage, in fact, extends over the three days of the weekend. From the Thursday until Monday, the relics of St. Paraskeva are placed on the Cathedral's esplanade, to be venerated by the faithful. On Friday, they are carried by the hierarchs and local authorities in a procession through Iasi city's streets. On Sunday a Hierarchical Divine Liturgy is concelebrated by the local and visiting Orthodox Church hierarchs and clergy with pilgrims and dignitaries present. As a sign of God's miracles and her holiness, St. Paraskeva's entire body is unputrified and perfectly preserved. The relics also emit a sweet fragrance. The relics are wrapped in robes and placed in a silver casket with a glass top that lies in a tomb within the cathedral. Pilgrims venerate the relics and leave small pieces of paper tucked into her coffin with a list of names requesting intercessory prayers.

## Life of St. Paraskeva

In Eastern Orthodoxy there are three different saints known as St. Paraskeva. The earliest was born in Rome in the 2nd century. She was considered a healer and a protector of cattle and crops. She is commemorated on Aug-



On Friday, the holy relics of St. Parascheva are carried by the hierarchs and local authorities in a procession through Iasi city's streets.

ust 8. The second was born in Iconia and died in the 3rd century. Her feast day on Oct. 27 is observed mostly locally in Dalmatia. The third is St. Paraskeva the New. She was born at the beginning of the 11th century in the town of Epivat on the shores of the Marmara Sea, which is now in Turkey. St. Paraskeva came from a wealthy, upper class and pious Christian family. She had a life-changing spiritual experience at the young age of 10. During the Divine Liturgy at the Church of the Holy Theotokos, she heard the Lord's words, "Whosoever will come after Me, let him deny himself and take up his cross, and follow me." They had a profound effect on the young future saint. St. Paraskeva began to give away her expensive clothes to the poor, later earning her recognition as a patron saint of such trades as spinning, sewing, weaving and knitting. Yet, her parents objected to their daughter's overwhelming charity and tried to get her to stop.

The young Paraskeva knew this was her calling. She left behind her life of wealth, privilege and opportunity and ran away to Constantinople. By the age of 15, she had completely dedicated herself to the monastic life. Nevertheless, her parents kept traveling from city to city trying to find her and bring Paraskeva home. She moved to Chalcedon and then to the Church of the Most Holy Theotokos in Heraclea Pontica, near the Black Sea to evade them. She spent the next five years there, living an austere life of continuous prayer and devotion. It was at this time during her prayers that she received visions of the Holy Virgin Mary. In one, the Holy Mother of God instructed St. Paraskeva to go to Jerusalem. After spending some time in the city, she joined a monastery in the Jordanian desert. A few years later, St. Paraskeva returned to Constantinople and then to the village of Katikratia. She lived out the remaining two years of her life at the village's Church of the Holy Apostles. St. Paraskeva died at the age of 27.

## Legends of the Saint

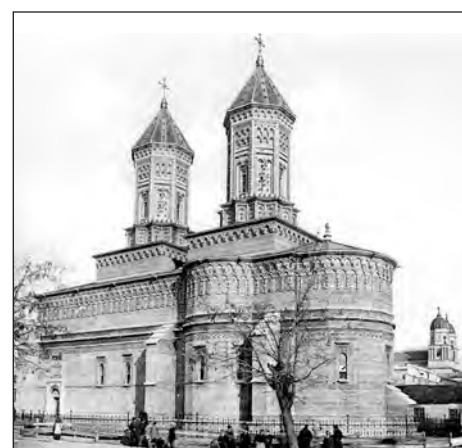
St. Paraskeva spent much of her young life doing charitable good works to help those in need. Her intercessory prayers seemed to always bring rapid aid. Thus, it is not surprising that legends and anecdotal stories have been passed down through the generations about the miracles associated with St. Paraskeva the New.

According to one legend, many years after St. Paraskeva reposed, an old sinner was buried next to her grave. St. Paraskeva appeared in a dream to a local monk, showed him the place of her burial and asked him to "take that smelly corpse away from me. I am light and sun, and I cannot bear to have near me darkness and stench." The monk,



Icon of St. Parascheva, near her tomb in the Cathedral.

with some local help, began to dig at the location that he had seen in his dream. They found the remains of the saint and her uncorrupted body emitted sweet spiritual fragrances. Then, they interred her in the Church of the Holy Apostles where she had spent her final years. Later, her relics were moved to Tirnovo, Bulgaria, then to Belgrade, Serbia, and finally to Constantinople. In 1641, they were given to the Prince of Moldavia, Vasile Lupu. St. Paraskeva's intact relics were taken to Iasi and placed, first, in the Church of the Three Hierarchs, then, in the neighbouring St. Paraskeva Metropolitan Cathedral.



The church of the Three Hierarchs.

## Miracles Attributed

Many miracles have been carried out by God through the intercession of St. Paraskeva the New. The faithful pray for St. Paraskeva's intercession especially for healing eye diseases and childhood illnesses, for infertility, for bountiful crops and gardens, for rain and ending droughts, for protection from hail and storms, as well as for many women's issues. She is also reported to have aided with intercessory prayers for marriage difficulties, finding a great spouse, solving health issues, finding stolen objects, getting good grades on exams, finding a job, finding a place to live, stopping theft, building a church, defending life, protecting the unborn and protection from insects.

To receive God's help through St. Paraskeva's intercession, the faithful who reported these miracles said that they prayed in several ways: They made a pilgrimage to venerate the saint and pray for help before her relics.

(continued on p.5)



## Постійна Конференція... (продовження зі стор.1)

Його Високопреосвященство Архієпископ Іоан Австралійський та Ново-Зеландський та Архієпископ Єремія Єпархії Південної Америки не змогли бути присутніми на зборах.

Серед різних тем, що обговорювалися на зустрічі були доповіді про сучасні політичні, економічні і духовні труднощі, які існують на Україні, на Близькому Сході та в інших країнах, де живуть наші українські православні християни за межами своєї історичної батьківщини. Щоденні репортажі конфліктів, заворушень, кровопролиття та насильства не можуть нікого залишити байдужим або незацікавленим. Єпископи спільно заявили, що вони поділяють особливий зв'язок зі своїми братами і сестрами в Україні, а особливо з духовенством, яке продовжує вести своїх вірних та піклуватися ними у найскладніших обставинах. Ієрархи також звернулися з пастирським посланням до духовенства та вірних Української Православної Церкви по всьому світі закликом молитися за припинення військового конфлікту в Україні та агресії Російської Федерації проти української нації. Хоча війну на Сході України, у багатьох сферах життя в Росії називають "громадянською" війною, єпископи чітко заявили, що світ знає, що війна є результатом вторгнення однієї нації в територію іншої—у даному випадку окупацією території, яка входить до складу території суверенної України.

В пастирському посланні, ієрархи висловили своє занепокоєння заявивши, що "... Коли невинних жінок та дітей вбивають в Україні, чи в інших місцях в світі, коли журналістів викрадають, або вбивають при виконанні своїх професійних обов'язків, коли беззахисних ріжуть ножами по дорозі на роботу, або навіть в їх будинках, тоді винні у всьому цьому мають бути притягнуті до відповідальності перед світовим судом. Насильство, у більшості випадків, призводить до ще більшого насильства. Війна є завжди втратою для людства, незалежно від того, як вона починається.

"У час політичної невизначеності, економічної нестабільності та соціально-культурної кризи, люди доброї волі повинні перейти через усі труднощі, які їх розділяють і стати миротворцями, відкинувши вир ненависті та смерті, який підтримує насильство..."

Єпископи також висловили своє занепокоєння з приводу триваючого церковного розподілу в Україні, в той час коли народ перебуває під атакою, і закликали ієрархів різних Православних юрисдикцій в Україні жити згідно Євангельського Слова для того, щоб дійти до єдності та зцілення пораненого Тіла Христового Церкви. Розподіл, який вже триває десятки років, завдав серйозних ран душам вірних, в той час як духовні лідери обговорюють, хто є добрий, хто правий, а хто має найбільшу кількість духовенства, вірних та парафіяльних громад. Якщо поділи не припиняться, тоді одна з найбільших Православних Церков світу може залишитися настільки покаліченою, що потрібно буде, навіть не десятиліття, але століття, щоб вона знову відродилася і стала совістю української нації, якою вона завжди була на протязі історії.

Крім того, єпископи обговорили різні соціальні, світські та моральні проблеми, які продовжують впливати на парафії наших Церков на Північно-Американському континенті. Одним із прикладів є вплив спортивних заходів в місцевих школах на життя родин в неділю вранці. Обов'язкова присутність на таких подіях не дає можливості цілим родинам бути

## St. Paraskeva... (continued from p.3)

They read the Akaphist to St. Paraskeva before her relics. They left a list of names to be remembered in prayer during the Divine Liturgy at their own church or passed the names to someone on a pilgrimage to the Metropolitan Cathedral in Iasi. Many simply pray sincerely and fervently at home for the intercession of St. Paraskeva.

## Why do we venerate the relics of a saint?

Although it is not very common in North America, faithful venerate relics of reposed saints all over the Orthodox world. While this is a foreign concept to North Americans and Protestant Christians, miracles attributed to objects belonging to saints have a long tradition. The importance of the holy relics of the Prophets are even mentioned in Old Testament. It is most important to distinguish that it is not the saints or the objects themselves that are worshipped, or that perform the healing, or that answer the prayers in some way. The distinction needs to be made that we are not worshipping the saint or the remains of the saint *per se* as many non-Orthodox have interpreted. We show honour to the saint. The miracles and response to our prayers come from God, answering through the good works of the saints. It should be noted that nowadays, people are always looking for a miracle, a quick fix for problems and a glimpse into the future. This is not salvation or saintliness. Christians ought not to be seeking short term marvels, but long-term healing and salvation. The Holy Spirit has endowed many who achieve holiness with gifts of foresight and healing, and they use these gifts during their earthly life to help us. However, once a holy person such as St. Paraskeva reposes, they can continue to help us. For God, there are no dead, every soul is eternal. Just as we may ask a friend or family member to pray for us, in the same way, we can ask any of the saints to pray for us. Their holiness and closeness to the Lord make their prayers and intercession more effective than our own.

St. Paraskeva's short life remains a role model for every Christian in every age. Her whole life was an example of holiness and total dedication to God, care for the poor and a rejection of earthly gains and rewards so that she could acquire heavenly treasures.

—Bucharest Daily News, *The Lives of the Saints, Tourism Romania*

присутніми на Божественній Літургії. Втрата присвяти до Недільної Літургії у неділю вранці глибоко впливає на молодь Церкви, залишаючи їх без релігійного виховання. Наголос повинен ставитися на пріоритети, які наші вірні обирають у таких випадках—допомагаючи їм зрозуміти правдивий спосіб життя православного християнина.

Ієрархи також обговорювали майбутнє святкування 100-ліття обох УПЦК та УПЦ США, яке відбудеться в 2018 році. Спеціальні комітети для організації цих подій будуть призначені Предстоятелями обох Церков для того, щоб розділити присутність Українського Православ'я в Північній Америці, та можливості спільного святкування обох Церков окрім окремих урочистостей, які пройдуть в кожній з них окремо, або, принаймні, організувати можливість значної кількості духовенства і вірних з обох Церков бути присутніми та брати участь в урочистостях відвідуючи одні одних.

Засідання Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України завершилося затвердженням різних листів до релігійних і громадських лідерів для того, щоб принести спокій в світі невизначеності—особливо в Україні. Єпископи поблагословили усі свої громади і з нетерпінням чекають ще багатьох років спільних святкувань та зустрічей на благо вірних.

## Permanent Conference... (continued from p.1)

The daily reports of conflicts, turmoil, bloodshed and violence can leave no one indifferent and unconcerned. The bishops stated that they share a special bond with their brothers and sisters in Ukraine, especially with the clergy who continue to guide their precious faithful and care for them in these most difficult of circumstances. The hierarchs adopted a pastoral letter to the clergy and faithful of the Ukrainian Orthodox Church throughout the world beseeching their prayers for an end to the conflict in Ukraine and the aggression of the Russian Federation against Ukrainians.

"In a time of political uncertainty, economic suffering and social and cultural crisis, men and women of good will must reach across the divisions that have separated them and become peacemakers, refusing to be caught up in the whirlwind of hatred and death that violence sustains..."

The bishops also expressed their concern over the continued ecclesiastical division in Ukraine, despite an opportunity as the nation is under attack, and call upon the hierarchs of various Orthodox jurisdictions in Ukraine to live out the Words of the Gospel in order to bring unity and healing to the wounded Body of Christ. The disunity, which is already decades old, has severely damaged souls, while their spiritual leaders debate about who is good, who is right and who has the greatest number of clergy, faithful and parish communities. If the divisions are not ended, one of the largest Orthodox Churches in the world may be so crippled that decades—if not centuries—could pass before it once again becomes the moral conscience of the Ukrainian nation, as it always has been throughout history.

In addition, the bishops discussed various social, secular and moral issues that continue to affect the parishes of their churches on the North American continent. One example is the continued encroachment of sporting activities in local school systems and beyond into family life on Sunday mornings. Mandatory attendance at such events takes entire families away from Divine Liturgy. The loss of liturgical commitment on Sunday mornings deeply impacts the youth of the church, denying them a religious upbringing. Emphasis must be made on the priorities chosen by our faithful in such matters—helping them to comprehend a true Orthodox Christian lifestyle.

The hierarchs discussed the upcoming Centennial Celebrations of both the Ukrainian Orthodox Church of Canada and the Ukrainian Orthodox Church of the USA that will take place in 2018. The organizing committees will be appointed by the Primates of the respective Churches in order to share in the witness of Ukrainian Orthodoxy in North America and, in addition to the separate celebrations that will be held in both Churches, to explore the possibility of a combined celebration or, at least, of significant participation of clergy and faithful from both Churches in the separate celebrations.

The meeting of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops beyond the Borders of Ukraine concluded with the adoption of various letters to religious and secular leaders in order to bring healing to the world of uncertainty—especially in Ukraine. The bishops extended their blessings to their entire flocks and look forward to many more years of joint celebrations and meetings for the benefit of the faithful.

—www.uocofusa.org

## Молитва подяки

■ Господи святий, Отче всемогутній, предвічний Боже, від якого походить усякий дар і всяке добро! Дякую тобі за Твої добродійства, що їх багато вилив еси на мене, грішного/грішну й недостойного / недостойну, та сердечно молюся Тобі: Так як тепер милостиво вислухав ти мої молитви і виявив на мені свою доброту, так і назавжди виповняй добрі прохання мої і виявляй на мені багату милість твою. Бо ти щедрий і чоловіколюбивий Бог, і тобі славу возсилаю. Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.



"I was in prison, and you visited me."  
—St. Matthew 25:36

■ One of the essential ministries of the Church is prison ministry. The incarcerated throughout human history have been shunned by society. At the same time, they have the greatest need for God's saving grace to give them hope and to help achieve a life filled with Christ. Christ Himself showed that these social outcasts can and should be saved. Notably, one of the last people to speak to Jesus during the Crucifixion was the thief being crucified next to Him. Even at the last minute, the thief was saved by Jesus. There are also those in prison in Christ's time as well as today in many authoritarian countries of the world, who have been arrested for championing human rights and religious freedoms. Jesus Himself had been arrested for His healing work. Today, in such authoritarian countries as North Korea and Pakistan, Christians have been arrested for possessing items such as Bibles and crosses. These prisoners too greatly need the Lord's assistance and salvation. "Remember the prisoners, as though in prison with them, and those who are ill-treated, since you yourselves also are in the body." (Heb 13:3)

In our spiritual homeland of Ukraine, the legal and correctional system had been used to persecute human rights, political and cultural activists who challenged the authoritarian powers under the soviet regime and even in recent decades. Today and into the future in this post-revolution period, Ukrainian society and the legal system



Inmates attend worship at Lukianivka jail.

must now grapple with overhauling this misused prison system. There is also the looming question of how to handle the penitentiary correction of all of those arrested for separatism and terrorism during the revolution and war of 2014. The Churches in Ukraine have come to the forefront, playing a key role in prison reform and reintegration. There is a great need to develop a broad program of prison ministry.

As of Sept. 1, 2014, Ukraine has 177 correctional facilities which house 92,592 individuals. Kyiv prison is the biggest with 2,500 incarcerated there. There are 23 isolation jails holding 18,347. The most common crimes in Ukraine, making up almost half of those committed, are theft and those associated with the narcotics trade—no surprise given Ukraine's geographic position as a drug transit country. The country's murder rates are relatively low for a population of over 40 million—totaling 14,200 for all categories. The most common length of a sentence is 5-10 years with 15 the longest. The longest time that can be served is 25 years. Independent Ukraine canceled the death sentence. One will find in Ukraine that some crimes like drunk driving carry very stiff sentences. Some inmates can serve longer sentences for this crime than for violent crimes.

In the first years of independence, Ukraine's correctional system was largely a hold-over from the soviet era. Little attention was paid to inmates' physical comforts, prison programming was absent and religious care was minimal. Issues such as reintegration into society were never addressed. It was not until 2001 that the country adopted a new Criminal Code.

In the early years of independence, Ukraine's Churches were in a state of formation and had few resources for outreach ministries. Immediately after independence in 1991, a wave of lay pastoral workers largely from Protestant churches in the USA traveled to countries of the former Soviet Union for various outreach ministries. They filled a gap in outreach, including prison ministry, in the early years of independence. This took the form of lay pastors holding Bible reading classes and other basic education about Christianity. These outreach workers also assisted in helping the newly-released to adapt to life outside. However, these ad hoc workers were few and far between and were mostly located in large cities. Their lack of language and cultural skills proved a barrier to expanding programming.

According to the Ukrainian State Correctional Service, religious care is integral to the principle of the humane treatment of inmates and the respect for human rights. It has only been in the past few years that the Churches and the State Correctional Service have started teaming up to realize this care. In the last decade, Ukraine's Orthodox Church jurisdictions and the Ukrainian Catholic Church launched comprehensive outreach programs that includes prison ministry. Their work has been embraced by the authorities who find that inmates are better able to adapt to life outside and not re-offend, becoming productive members of society, while those inside are better behaved. Two years ago Ukraine's State Correctional Service signed an agreement with the Churches formalizing its prison ministry. The ministry up-



St. Michael's church at Kyiv jail.

grading includes making educational programming more systematic such as Christian ethics for youth offenders and basic catechism for adults. The Churches also are helping the penitential system to reform so that it complies with international human rights standards.

Ukraine's prison ministry today looks far different than even five years ago. The Churches work with the penitentiary system to build churches and prayer rooms, provide spiritual information and items such as icons. They are also working from within to train priests for prison ministry and develop appropriate outreach materials. The priest's work focuses on bringing the inmates into Church life, teaching catechism and helping them cultivate a spiritual life. Many correctional facilities now have churches, chapels or prayer rooms for inmates.

(continued on p.6)



Three inmates baptized at Odesa prison.

## Молитва за тих, хто у в'язниці

■ Господи Ісусе Христе, Боже Наш, святого апостола Твого Петра від кайданів і тюрми без всякої шкоди звільнивши, смиренно молимося до Тебе, прийми милостиво цю жертву, щоб позбавилися гріхів слуги Твої (слуга Твій/Твоя) (ім 'я) в тюрму посаджені і молитвами їхніми та нашими, як Чоловіколюбце, всесильною Твоею Правицею від всіляких злих обставин охорони і на свободу щасливо виведи. Амінь.

## Thanksgiving

■ The second Monday of October is the statutory, or public, holiday of Thanksgiving in Canada. **This year, Canadian Thanksgiving falls on Monday, Oct 13, 2014.** Canadians generally gather with family and friends for a Thanksgiving meal on any one of the three days of this three-day holiday weekend. Although this is a civic holiday, this is a wonderful opportunity for Orthodox Christians to give thanks to God. We have recently begun the new ecclesiastical year and our Thanksgiving tables are usually laden with the yields of our gardens and orchards. Thanksgiving



Day gives us a chance to think about how we show gratitude to God throughout the day. We often pray to ask the Lord for help, but how often do we even say a short "Thank you Lord" once we receive what we need.

Every gift that we have comes from God. We need to thank our All Merciful God for all that we have received—each item we need, every act of kindness and every victory for our salvation over the evil one. Because we are immersed in God's grace, we also ought to cultivate within ourselves a feeling of gratitude for our Lord and to demonstrate our thankfulness immediately after waking, throughout the day and as we fall asleep. A grateful heart is the refuge for the Lord's grace.

How do we show our gratitude to the Lord? By doing those things that God asks of us, such as remembering Him when we receive His gifts, obeying His will, placing all of our hope in Him as well as repenting and asking forgiveness when we have offended Him. The greatest gift that we can give God is to dedicate our whole life to Him.

## Про подяку Богові

■ Кожне благо, яке маємо, та всяке добро, яке робимо, є Боже й від Бога. Тому нашим обов'язком є дякувати Йому за все, за кожне благо, яке отримуємо від щедрої Його правиці, явне чи ні, за всякий добрий дар, за кожен добрий подвиг і за всяку добру перемогу над ворогами нашого спасіння, як нам і заповідано: "...за все дякуйте: така бо воля Божа щодо вас у Христі Ісусі" (Сол 5:18). Дбай, щоб зігрівати в собі почуття подяки до Бога щойно прокинувся зі сну, потім упродовж дня і засинай також зі словами подяки на вустах, тому що ти занурений в Божі благодіяння, серед яких є і сон. Божі благодіяння тобі необхідні. Пристановищем і сховищем цих благодіянь у тобі є вдячне серце. Найкращим засобом, щоб зберегти прихильність благодійника до себе,—говорить св. Золотоустий,—є пам'ять про добро та безперервна подяка.

Як нам виявити перед Богом свою вдячність? Роби те, що хоче від тебе Бог. Обдаровуючи тебе Своїми благами, Бог хоче, щоб ти, бачачи їх, безнастанно згадував про Нього; хоче,

щоб ти припав до Нього всією любов'ю; хоче, щоб ти ні в чому не відступав від Його волі; хоче, щоб ти у всьому на Нього єдиного надіявся; хоче, щоб ти каявся в гріхах. Отже, завжди зігривай у собі почуття вдячності Богові. Пам'ятай, що ти нічим іншим не зможеш виразити подяку Богові як тільки повною готовністю все своє життя принести в жертву Богові на славу Його Всесвятого Імени.







A welcoming ceremony with military honours for Ukrainian President Petro Poroshenko.

■ **OTTAWA, ON**—President of Ukraine Petro Poroshenko made his first presidential visit to Canada Sept. 17-18, 2014. Landing in Ottawa late Sept. 17, he spent his one day visit meeting the Canadian political leadership, Ukrainian community leaders and media. His Eminence Metropolitan Yuriy was invited to a closed meeting with President Poroshenko and held a meeting in Ottawa with Ukraine's Ambassador to Canada Vadym Prystaiko. They dis-

cussed the events in Ukraine and the situation surrounding the Orthodox Churches of Ukraine.

Prime Minister Harper participated in a welcome ceremony with military honours for the Ukrainian President. The two then held a face-to-face meeting to discuss the ongoing situation in Ukraine, with a particular focus on the steps required to restore Ukraine's territorial integrity, as well as ensure its sovereignty in the face of the

## Ukraine President Fi

Putin regime's illegal occupation of Ukraine's Crimean Peninsula and its military aggression in eastern Ukraine. They also discussed the peace plan announced between Ukraine, Russia and pro-Russian separatists on Sept. 5, 2014. Prime Minister Harper and President Poroshenko also took part in the Hall of Honour walk after the meeting. President Poroshenko addressed a special joint session of the Senate and House of Commons at the House of Commons later. President Poroshenko paid tribute to the Ukrainian pioneers to Canada and extended gratitude for the support of the Ukrainian Diaspora and the Canadian government. "I am thankful to Canada," he stated after being greeted by a standing ovation, "Your country was one of the soundest supporters of Ukraine." After the Parliamentary address, President Poroshenko and Maryna Poroshenko greeted and spoke to the members of the Ukrainian community gathered outside the Parliament building to show

their support for Ukraine.

Prime Minister Stephen Harper attended the United for Ukraine Gala earlier where he announced President Poroshenko's upcoming first official visit. Since the onset of the crisis in Ukraine, Canada has stood alongside the people of Ukraine and is taking a number of important steps to support the country, according to the statement from the Prime Minister's Office. These include imposing a broad range of political and economic sanctions, providing support to help Ukraine stabilize its economy and promote economic and social development, and providing non-lethal security assistance and training for members of the Ukrainian Armed Forces. This visit marks the third face-to-face meeting between the Canadian Prime Minister and President Poroshenko since the Ukrainian president assumed office in early June.

—Press Centre, Office of the Prime Minister, CBC, 5-Kanal  
Photos: PMO Office



Ukraine President Petro Poroshenko (left) and his wife Maryna Poroshenko (right) are greeted by the Ukrainian community on Parliament Hill in Ottawa, ON.



Ukraine President Petro Poroshenko (left) and Prime Minister Stephen Harper (right) meet in Ottawa, Ontario.

## Faith Behind Bars

(continued from p.5)

For example, the Kyiv jail opened the newly-built St. Michael's church for the spiritual needs of the inmates with a Divine Liturgy, *Moleben'* and blessing of the new premises on Aug. 13, 2014. The church will be serving up to 3,000 inmates and staff.

In addition to each of the Church jurisdictions appointing priests as prison chaplains or to make regular visitations, they also run classes and hold regular liturgical worship services. For example, almost every prison colony and jail had a Paschal Liturgy this year with priests and lay volunteers bringing Paschal foods and the traditional *paska* Easter bread and *pysanky* for the

inmates and staff. In some prisons, the inmates made their own *paska* and *krashanky*. The priests use their visits to teach inmates about God's will and to help the inmates understand how they came to be incarcerated. They are encouraged to use their time behind bars to benefit their soul.

The monasteries of Ukraine also play an active role in prison ministry. For example, the monastics of St. Michael's women's monastery in Kyiv make regular pastoral visitations to a women's prison, bringing them the Word of God as well as practical daily items such as tea and soap and items of clothing. They also have a reintegration program that helps the incarcerated to adjust to life after release. Some of the incarcerated have even become monastics. One men's prison has founded its own monastery after several prisoners, including some serving life sentences, became monks. They carry out their monastic practices within the confines of the prison.

Prison is also a place for turning a new leaf. Many inmates are baptized behind bars. In one of the biggest and most symbolic occasions, the Kharkiv isolation jail had 102 inmates baptized

at the same time in July 2013 to commemorate the 1025th anniversary of the baptism of Kyivan Rus'-Ukraine. One was a Muslim from Turkey, who became an Orthodox Christian to follow the faith of his wife and children.

Ukrainian prison inmates are not isolated from the recent events in Ukraine, Crimea's annexation or war in the eastern oblasts. Many of them have shown their patriotism. Ukraine's Foreign Minister Pavlo Klimkin told the media in early September that prisoners incarcerated in Crimea are asking the Ukrainian government to help transfer them to mainland Ukraine to serve out their sentences. Donetsk oblast inmates were some of the first people in the oblast to oppose the terrorists, hanging Ukrainian flags out of their cell windows. In the conflict zone in Donetsk oblast, a group of terrorists broke into a prison in early August to recruit the inmates to fight for them. The prisoners refused. When the terrorists opened the prison gates after, the majority of inmates returned to serve out their sentences.

In the Zikrachi correctional facility in Kyiv oblast, the inmates working on the prison farm are now donating their time and their vegetable harvest to feed the Ukrainian army on the front lines. So far, they have donated 6 tonnes of

their vegetable crops.

Orthodox Christianity brings hope to those behind bars and brings meaning to their lives. The Churches of Ukraine hope that they can bring salvation to the incarcerated. Certainly, the prison ministry programs are growing in popularity. Ukraine's inmates are finding true faith behind bars.



A baptism in the exercise yard at Odesa prison.



Baptism at Odesa prison.



## First Visit to Canada



Ukraine President Poroshenko (right) and Prime Minister Stephen Harper (left) on the Hall of Honour walk in the Parliament Building, flanked by the flags of their countries.



Ukraine's President Petro Poroshenko addresses a special joint meeting of the Senate and House of Commons in Ottawa, ON on Sept. 18, 2014.



His Eminence Metropolitan Yuriy (right) meets with Ambassador of Ukraine to Canada Vadym Prystaiko (left) in Ottawa, ON.



Ukraine's President Petro Poroshenko (centre) receives a standing ovation from Prime Minister Stephen Harper and members of Canada's Senate and House of Commons.

## У Львові презентували книгу про Майдан і Церкву

■ **ЛЬВІВ, УКРАЇНА**—На Форумі видавців у Львові презентували нову книгу "Майдан і Церква. Хроніка подій та експертна оцінка" "Майдану би не було, якби не віра. Віра здатна спонукати людей до дій, на які не здатні ті, хто цієї віри не має", —такими словами розпочала 11 вересня презентацію книги "Майдан і Церква. Хроніка подій та експертна оцінка" професор-релігієзнавець Людмила Филипович. Форум зібрав десятки небайдужих до теми взаємозв'язку між Майданом і Церквою. Тим паче, що книга (600 сторінок) —перше видання, присвячене ролі віри, Церкви і віруючих у революційних подіях зими 2013-2014 рр. У книзі зібрані численні церковні документи та розширені фахові оцінки подій. "Справді, дзвони Михайлівського Золотоверхого монастиря у Києві розбудили не тільки суспільство, але й Церкву", акцентує філософ-релігієзнавець і протестантський богослов Михайло Черенков, —"Церква повернулася до того, що



вона й мала робити. Ми побачили, як соціальний протест став революцією духу".

—www.risu.org.ua

## New Book Launched on Maidan and the Church

■ **LVIV, UKRAINE**—A new book on the Church and the Maidan events was launched at a forum of book publishers in Lviv, Ukraine on Sept. 11, 2014 with publishers, journalists, religious scholars and religious leaders in attendance. The 600-page book carries the Ukrainian title *Майдан і Церква. Хроніка подій та експертна оцінка*, which translates as, *Maidan and the Church: A Chronology of Events and Expert Analysis*. "Without faith, there would have been no Maidan. Faith is capable of stirring people to such actions that those without faith would be unable to achieve," religious studies professor Ludmila Filipovych stated upon opening the book forum. This volume marks the first book dedicated to the role of the Church, faith and the faithful in the Winter Revolution of 2013-2014 taking place in Kyiv and other cities of Ukraine. The book

brings together documents from the various Church jurisdictions represented on the Maidan as well as expert analysis of the events. As the book and the presenters at the launch noted, the Maidan events demonstrated the return of the Church's role as the defender of human dignity and human rights. Mikhaylo Cherenkov, another religious scholar, commented on the reawakening of the Church's role in society, "The bells of St. Michael the Archangel monastery awoke not only society, but the Church as well." He made reference to the monastery bells being rung to call Kyiv residents to defend the Maidan at a crucial point in the winter stand-off. He noted that the Church returned to its original role as protector of the people. "We saw how a social protest became a spiritual revolution," he noted.

—www.risu.org.ua

## The Jesus Prayer

"O Lord, Jesus Christ, Son of God, have mercy on me a sinner."

## Dear Readers,

It has come to our attention that occasionally issue of the *Visnyk/The Herald* does not get delivered to some households. These episodes are investigated. If you have not received your copy of the *Visnyk/The Herald* within a month of publication, please contact the Editorial Office of the *Visnyk/The Herald*: email: visnyk@uocc.ca or Tel.: 1-204-586-3093 (ext. 241).



## Holodomor Monument Unveiled at Manitoba Legislature



The statue is located near the monument to Taras Shevchenko, on the West side of the Manitoba Legislature grounds.

■ **WINNIPEG, MB**—The statue *Bitter Memories of Childhood* commemorating the 1932-33 Holodomor Genocide in Ukraine was unveiled on the grounds of the Manitoba Legislative Building on Sept. 21, 2014 in Winnipeg, Manitoba. The event was sponsored by the Ukrainian Canadian Congress-Manitoba Provincial Council. A large representation from the Ukrainian community attended the opening under the sunny skies. The statue is located near the monument to Taras Shevchenko, on the West side of the Legislature grounds. Lieutenant Governor of Manitoba, Hon. Philip Lee and Premier the Province of Manitoba, Hon. Greg Selinger, MP Selkirk-Interlake James Bezan, Ukrainian World Congress president Eugene Czolij and UCC National president Paul Grod participated in the unveiling. Rev. Alexander Harkavyi participated from the Ukrainian Orthodox Church of Canada. Holodomor Awareness and Education Committee co-chairs Irka Balan and Valen-

tina Noseworthy assisted in the unveiling event. Vasyl Balan, president of the parish executive council of St. Mary the Protectress UOC parish and UOCC Consistory Board member, provided valuable assistance for this event.

The UCC-MP extended its appreciation to the Province of Manitoba for consenting to have the monument placed on the territory of the Manitoba Legislature, as well as for providing technical assistance and arranging for the post-opening reception.

This Holodomor monument is a replica copy of the original statue which is located at the entrance to the Holodomor Memorial Museum in Kyiv, Ukraine. The Holodomor was a genocide in Ukraine in 1932-33 in which an estimated 7-10 million people died of hunger. In the Ukrainian language, the word Голодомор [Holodomor] means "extermination by hunger" or "death by starvation." The Holodomor was conceived and executed on the orders of Soviet Union leader Josef Stalin following the opposition of Ukrainian farmers to forced collectivization of agriculture. Grain and other foodstuffs were requisitioned from Ukraine to such a degree that the local population was left with nothing to eat. The Holodomor, also called the Great Famine, was recognized, as genocide of the Ukrainian people in 2006 by Ukraine, Canada and many other countries.

—Ukrainian Canadian Congress,  
Manitoba Provincial Council

Photos: Norbert Iwan



(left to right) Manitoba Cabinet Minister Dave Chomiak, UCC president Paul Grod, Metropolitan Lawrence (UGCC), Manitoba Premier Greg Selinger, Ukrainian World Congress president Eugene Czolij and James Bezan, MP by the monument.



Manitoba Premier Greg Selinger (centre left) and Lt. Governor of Manitoba Philip Lee (centre right). Valentina Noseworthy, Fr. A. Harkavyi, Msgr. Michael Buyachok (left), Irka Balan (right).

## ЕДМОНТОН СВЯТКУВАВ 23-Ю РІЧНИЦЮ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

■ **ЕДМОНТОН, АБ**—24-го серпня 2014 року у Домі української молоді міста Едмонтон відзначали 23-ю річницю незалежності України. Прийшло більше 400 людей, серед них представник парламенту Канади Лорі Гон, спікер парламенту провінції Альберти Євген Звоздецький, парламентські представники Томас Лукашук, Геня Леськів, Дженіс Сарич, представники Едмонтонської міської ради Бев Есслінгер, Едмонтонський відділ Конгресу Українців Канади отримав привітання від багатьох політиків, які не змогли відвідати подію.

Цьогорічний захід окрім святкування мав ще й символічний зміст. Адже сьогодні точиться боротьба за збереження незалежності України та звільнення її території від російських нападів і терористів. І ті, хто відвідали Дім української молоді в цей день мали також на меті підтримати свою історичну Батьківщину в цей нелегкий для неї час.

Захід розпочався Панахидою із вшануванням пам'яті Героїв, які віддали життя за Україну, яку відправив о. Микола Равлюк під співом жіночого квартету "Херувими". 23-річниця незалежності України —переломний момент в історії українського народу, зазначив Сергій Костюк, президент Едмонтонського відділу Конгресу Українців Канади. Українська діаспора, і т.ч. українська громада в Едмонтоні допомагає нашим братам і сестрам в Україні. Гості оплесками зустріли відео звернення Президента України Петра Порошенка.

Головний промовець події— високоповажний сенатор Рейнел Андрейчук зазначила, що свобода горить у серці кожного українця. Тому, незважаючи на нелегку долю, українці ніколи не полишать свою країну під ворожим контролем. Президент КУК Едмонтон Сергій Костюк подарував Сенатору збірку дисків Якова Степового на знак по-



The Ukrainian community in Edmonton, AB mark Ukraine's 23rd anniversary of independence.

дяки і згадку про цей день. Оля Миць та Яніна Виговська продекламували вірші "Небо падає!" та "Прийди-ть на поміч", які відтворили атмосферу подій в Україні впродовж 2014 р. Також, спів чарівної Соломії Марії Бабяк та дуету Наталі Бойко з Андрієм Сумаруком посилили неодноразово сказані за вечір слова—кріп'ять свій дух, моляться за Україну, перемога на нашому боці. Окрасою став вірш сьомої річної Даринки Костюк "Моя Україна".

Перший заступник президента

Едмонтонського відділу КУК-у Люба Бойко-Белл подякувала о. Равлюку, ведучому Юрію Броді, звукооператору Ігореві Подільському, усім виступаючим та присутнім. Вона зазначила, що рада бачити всіх, хто прийшов підтримати український народ і нашу громаду в Едмонтоні. Присутні співали Славень України разом з співачкою Русланою (відео на великому екрані).

—Богдана Степаненко-Липовик

### Personal Trainer

#### Fitness and Nutrition

**Halyna Ozirna**

Weight loss and Nutrition Specialist

Tel: (204) 694-5058

\*CPR certified. Honours academic degree in fitness

and nutrition. Individualized instruction.

Personalized home training and visits.





## Coptic Orthodox Church Leader on First Visit to Canada



■ **MARKHAM, ON**—His Holiness Pope Tawadros II, Pope of Alexandria and Patriarch of the See of St. Mark, made his first visit to Canada in September as Primate of the Coptic Orthodox Church. He met Prime Minister Stephen Harper on Sept. 12, 2014. "I was honoured to meet His Holiness Pope Tawadros II on his first official visit to Canada. As the spiritual leader of the Coptic Orthodox Church, His Holiness is a father to tens of thousands of Coptic Orthodox Christians in Canada and millions worldwide. I wish him a very productive and enriching month-long tour of Canada," Prime Minister Stephen Harper commented on the visit. This was the first meeting of Prime Minister Harper and Pope Tawa-

dros II. During their meeting, the two leaders discussed the importance of religious freedom and pluralism, as well as the threats currently being faced by many religious minority communities throughout the Middle East. "Canada continues to call for greater freedom for minorities to worship in peace and we remain dedicated to defending religious freedoms around the world," Prime Minister Harper commented in his statement on the visit.

Prime Minister Harper and Pope Tawadros visited the newly-built St. Mark's Coptic Orthodox Cathedral in Markham, Ontario where His Holiness consecrated the new St. Mark's Coptic Orthodox Cathedral. Their visit also included a tour of the Cathedral, as well as a presentation of the unveiling of a cornerstone inscribed with Prime Minister Harper's name. Members of the Coptic community observed the presentation from the cathedral pews. St. Mark's Coptic Orthodox Church is North America's first Coptic Orthodox church. It was first built in 1978 and a new Cathedral was built in 2014 to meet the needs of the fast growing community.



His Holiness Pope Tawadros II, Pope of Alexandria and Patriarch of the See of St. Mark, and Prime Minister Stephen Harper visit the new Cathedral on Sept. 12, 2014.

His Holiness arrived in Toronto on Sept. 3, 2014 for a month-long Canadian visit, where he was greeted by Jason Kenney, Minister for Multiculturalism, and Andrew Bennett, Canada's Ambassador for Religious Freedom. Pope Tawadros's schedule of events included visiting more than 54 Coptic Orthodox churches across Canada, delivering a lecture at Queen's University in

Kingston, ON and visiting the Egyptian Embassy in Ottawa. Pope Tawadros succeeded the late Pope Shenouda III on Nov. 18, 2012. Canada is home to approximately 50,000 Coptic Orthodox Christians.

—Press Office  
of the Office of the Prime Minister

### Молитва за український народ

■ Всемогутній Боже і Царю Всесвіту, Спасителю наш, Ісусе Христе, що любиш увесь людський рід і своїм Безмежним Провідінням опікуєшся кожним народом зокрема! Поглянь милосердно і на наш український народ, який з повною надією припадає до Тебе, як до свого найкращого Отця і Премудрого Царя. Ми, діти цього народу, є покірнопошлушними Твоїй Святій Волі, ми любимо всіх людей, яких Ти відкупив Своєю Святою Кров'ю на Хресті, а найперше любимо щирою християнською любов'ю наш український народ. Тому з любові до нього, а вірніше з любові до Тебе, наш Боже, благаємо: прости йому всі провини; виправ всі його злі нахили, а вкоріни добрі нахили; змилося над ним у всіх його потребах. Оберігай його перед усякою кривдою й несправедливістю ворогів. Подавай йому повсякчас Твоє щедре Благословення.

Благаємо Тебе, наш Боже, про особливу опіку й поміч для нашого народу, щоб серед усіх переживань і спокус з боку світу, диявола і його слуг, він міг завжди зберегти Небесне Світло Віри, щоб перемагав всілякі труднощі, перебуваючи в добрі, і завжди належав до Благословенного Твого Божого Царства,—і тут на цьому світі, і в Небесній Батьківщині. Дай нам Ласку, щоб ми всі до одного, з'єднані вірою і союзом любові під Твоїм проводом і проводом Святої Вселенської Церкви, ішли завжди дорогами правди і справедливості, любові та спасіння. Пошли українському народові святих, великих Твоїх слуг, щоб прикладом і словом були його мудрим провідниками у всіх царинах народного, суспільного і громадського життя. Провідникам нашого народу дай Світло Твоїї Премудрості з Неба. Дай нам численне й добре та святе духовенство! Заопікуйся його молоддю, щоб вони не розтратили Ласки Святого Хрещення, щоб одержували в родині і школі основне християнське виховання і стали добрими синами і дочками свого народу. Благослови всі наші родини, щоб батьки були зразковими і ревними християнами, а матері визначалися мудрістю, побожністю і дбайливістю у вихованні дітей. Заохочуй багатьох з нашого народу до життя досконалішого, до святості, до героїських жертв за справи Церкви й народу.

Просвіти всіх нас, нахили наші серця, щоб усі ми якнайкраще пізнавали й цінили святу нашу віру і, визнаючи її, відчували себе щасливими, були у вірі твердими, хоч би треба було понести й мученицьку смерть, та щоб за законами Святої Віри упорядковували своє життя. Благослови також дочасне добро нашого народу. Дай йому волю, щоб він міг вільно розвивати Тобою дані таланти. Обдаруй його правдивою незіпсованою просвітою. Благослови його працю на всіх ділянках розвитку: науки, мистецтва й добробуту.

Та благослови всіх і все, щоб наш народ, живучи мирно та щасливо, міг добре Тобі служити, а з Твою допомогою одержати Вічну Небесну Батьківщину. Пресвята Богородице, Мати-Царице України, святий Обручнику Йосифе, Покровителю Вселенської Церкви, святий архангеле Михаїле, і всі Покровителі українського народу, опікуйтеся завжди цим народом, щоб він став народом святим, щоб виконав своє Боже призначення, щоб навернув усіх, хто ще є поза Церквою, до світла віри, щоб прихилився до світлого добра людського роду, щоб був поміччю і потіхою Святої Вселенської Церкви та щоб приносив Вічному Цареві безперестанну славу, честь і поклон на віки вічні. Амінь.

### Молитва прп. Єфрема Сиріна за повернення мирних часів

■ Куди втечу від Тебе, Господи наш? У якому краї сховаюся від лиця Твого? Небо—престол Твій, земля—підніжжя Твоє, у морі шляхи Твої, у пеклі влада Твоя. Якщо близький уже кінець світу, то нехай він буде не без Твоїї милости. Знаєш Ти, Господи, що неправди наші великі, та ми знаємо, що безмежна милість Твоя. Коли не вмилося над нами Тебе милість Твоя—пропали ми за беззаконня наші. Не покинь нас, Господи, бо ми споживали Тіло і Кров Твою. Коли діла кожного поставнуть на суд перед Тобою, Господи всіх, у цей останній час не відверни лиця Твого від тих, хто сповідав ім'я Твоє. Отче, Сину і Душе Святий, Утішителю, спаси нас і збережи душі наші. Благаємо благість Твою, Господи, відпусти нам провини наші, відкинь беззаконня наші, відкрий нам двері милосердя Твого, Господи, щоб прийшли до нас часи мирні. З любові Твоїї прийми молитву нашу, бо тим, хто кається, Ти відчиняєш двері. Амінь.

### Prayer of St. Ephraim the Syrian on Restoring Peace

■ How can I hide from You, O Lord? Where can I hide from Your Face? The Heavens are Your Throne. The earth is Your footstool. The oceans are Your roads. You rule over Hades. If the end of the world is near, then may we not be without Your mercy. You know, O Lord, that we have a great many untruths, and we know that Your mercy is boundless. If you do not bestow Your mercy upon us, we are lost through our iniquities. Do not forsake us, O Lord, for we have consumed Your Body and Blood. When the deeds of each person is placed in judgment before You, O Lord of all, in these final days do turn Your Face away from those who confessed in Your Name. Father, Son and Holy Spirit, O Comforter, save us and protect our souls. Beseech Thy goodness, O Lord, forgive us our trespasses, cast out our iniquities, open the doors of Your mercy, O Lord, bring us times of peace. With Your love receive our prayers for You open the door to those who repent. Amen.

### YOUR TRUSTED COMMUNITY REALTOR!



Sutton Group Admiral Realty Inc., Brokerage  
Independently owned and operated  
[www.vladgerman.com](http://www.vladgerman.com)

**VLAD GERMAN**  
Sales Representative

Cell: 416-829-8767  
Tel: 416-739-7200 • Fax: 416-739-9367  
Email: [vladgerman1@gmail.com](mailto:vladgerman1@gmail.com)  
1881 Steeles Ave. W., Toronto ON M3H 5Y4





### Святий Апостол і Євангелист Лука

"Тому й я, все від першої хвили докладно розвідавши, забажав описати за порядком для тебе..." —Євангелія від Св. Луки 1:3

**Н**а 31-го жовтня за григоріанським календарем (це—18-го жовтня за юліанським), коли багато-хто справляє світське свято "Галовін" (що затримало однак церковну назву, бо ж по-англійському ця назва відповідає словам "Навечір'я Всіх Святих"), Церква святкує пам'ять св. Апостола й Євангелиста Луки.

Цій чудовій людині християни завдячують дуже багато того, що розуміють про безмежну ласкавість, милосердя і співчутливість Господа, Який і словами й життям проявляє нам Отця Небесного. Апостол Павло, якого постійно підтримував і акомпанував Лука в його місійних подорожах та трудах, дав йому назву "Улюблений Лікар" (Кол. 4:14) і на цій же назві його найкраще й знаємо. Здається, що Лука—єдиний автор у Новому Завіті (а навіть у Біблії)—неєврейського походження. Він був уродженцем великого міста Антіохії в Сирії (біля сучасного міста Антакії в південній Туреччині), де вперше послідовники Христа назвали християнами, згідно з Книгою Діян Святих Апостолів, яку написав Лука, як продовження своєї Євангелії (11:26), що присвячена Теофілу (що означає "любитель Бога"), губернатору римської провінції Ахаї у західній частині Греції. Він мабуть став послідовником Христа, навернувшись перед тим на елліністичний юдаїзм, який читав Старий Завіт у грецькому перекладі Септуагінті. Як послідовник Христа він посвятив Йому свою поважну освіту в філософії,

медицині, та мистецтві.

Є декілька Ікон Божої Матері, які дійшли до наших днів, які, як кажуть, були написані Св. Лукою. Та найкращі описи Марії і її Сина, нашого Господа Ісуса, походять від слів його Євангелії. Інтимні спостереження про життя Святої Родини та походження Ісуса, що походять від знайомства Луки зі Св. Матір'ю—чи то особисте, чи через сучасне йому усне передання—навіть спонукали деякого назвати цю Євангелію Євангелією від Марії.

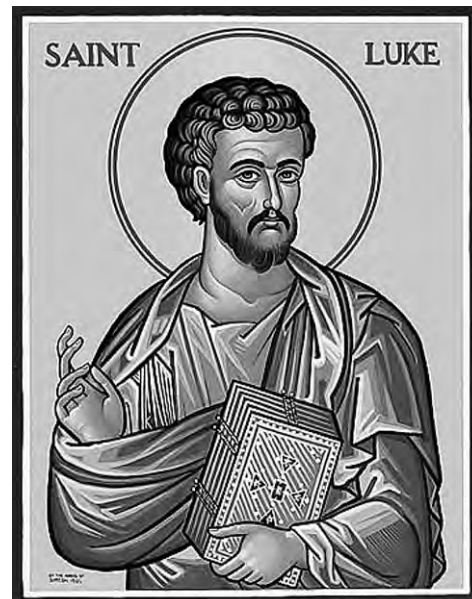
Від Луки ж довідуємось ми про Благовіщення. Слова до широковідомої молитви "Богородице Діво, радуйся" походять від вітання Архангела Гавриїла до Марії, як подане в Євангелії від Луки. Через Луку довідуємось про походження Святого кузена Ісуса, Івана Хрестителя (якого православні переважно називають Іваном Предтечею). Від Луки ж чуємо чудову Притчу про Блудного Сина. Це він оповідає про розбійника, який визнав Ісуса на Хресті і зразу отримав запевнення Раю. Як же це джерело надії для людей, що зі страхом стрічають кінцевий момент земного життя і відхід у таїнство смерті!

Через Луку ми чуємо перший зі сімох висловів Ісуса на Хресті: "Отче, відпусти їм, бо не знають, що чинять вони!..." (23:34). Це ж Лука розказує про блудницю, що обмила ноги Ісуса своїми сльозами в домі Симона Фарисея (7:36-50),—подія що так ясно проголошує ласкавість і співчутливість нашого Господа, що запрошувала—й далі запрошує—всіх відкинутих і забутих, прибитих

гріхами своїми чи інших, прийти до Нього, щоб отримати прощення і вилікування душі й тіла.

Лука продовжує проголошувати Господню Євангелію спокою та примирення не лише своїми словами, натхненими Святим Духом, але навіть і його Святими мощами. Він напевно помер мучеником, розп'ятим чи повішеним на оливковому дереві в Віотії біля старинного грецького міста Фівів, приблизно в віці 84 літ. Його гробниця у тому місті притягає до себе паломників до нині. У жовтні 1992 р. Єпископ Падуї (відоме, як місто походження Св. Антонія Падуанського, учня Св. Франциска Ассізького, до якого часто звертаються з проханням допомоги знайти загублене), в Італії, Антоніо Матіаццо, отримав листа від грецького православного митрополита Фівійського, Ієроніма (Ляпіса), що в сучасну пору є Архієпископом Афін, Первоієрархом Церкви Грецької. Митрополит просив "значного фрагмента" мощів Св. Луки, щоб покласти їх у приміщенні його гробниці.

Це дало привід науковим дослідженням, які підтвердили автентичність мощів й історичність передання про них, як знаходимо в англійській мові ось тут: [www.traces-cl.com](http://www.traces-cl.com). Після цього Єпископ Антоніо так і приніс Митрополитові ребро з тіла Св. Луки, найближчого до його серця,—черговий сучасний приклад зростання любові та ласкавості поміж довго розлучених родин християнства, що безумовно приносить Євангелисту багато радості, та про що він напевно й мо-



литься перед Престолом нашого Всемилоствитого та Вселюблячого Спасителя. На 22-го грудня 1997 р. миро появилось на мармурі гробниці Луки, і його інтер'єр став пахучим до нині. Оливкове дерево, що, як кажуть, є те, на якому Апостол прославив Господа своєю мученицькою смертю, далі росте з правого боку цвинтаря в Фівах.

Нехай наш Господь, Який покликав і дав потужну зброю Своему слугі і учневі, Луці, приносити Свої спасаючі Слова Своему улюбленому творінню, продовжує притягати кожного з нас до огнища Його любові, щоб ми могли заносити його у кожний закуток нашого життя—і цієї планети, з якою Він так рішуче ідентифікує Себе. Амінь.

—митр. прот. д-р Ігор Куташи

### The Holy Apostle and Evangelist Luke

"It seemed good to me also, having had perfect understanding of all things from the very first, to write to you an orderly account"

—The Gospel according to St. Luke 1:3

**O**n October 31 on the Gregorian Calendar, which is October 18 on the Julian, the Church celebrates the memory of the Holy Apostle and Evangelist Luke. On this same day, so many celebrate the secular holiday which still bears the ecclesiastical name of Halloween, which means "the Eve of All Hallows," that is, All Saints Day.

It is to this amazing man that Christians owe a great many of the insights that they have into the infinite kindness, mercy and compassion of the Lord, Who by His words and life, reveals the Father to us. Apostle Paul calls him "the Beloved Physician" (Col. 4:14) and it is by this title that he is best known. Luke was Apostle Paul's continual companion in his missionary travels and travails.

It seems that Luke is the only author in the New Testament—and indeed in the Bible—who was not of Hebrew origin. He was a Gentile, a native of the great city of Antioch in Syria located near the modern city of Antakya in southern Turkey. It was in this city where followers of Christ were called Christians for the first time, according to the Book of Acts. Luke wrote the Acts as a continuation of his Gospel (11:26) dedicated to Theophilus, meaning "lover of God". He was the governor of the Roman province of

Achaia in the western part of Greece. He may have come to follow Christ as a convert to Hellenistic Judaism, which read the Old Testament in its Greek translation, the Septuagint. As Christ's follower, Luke consecrated to Him his considerable education in philosophy, medicine and art.

There are several icons of the Mother of God that have come to our time which are reputed to have been written by St. Luke. However, the best known depictions of Mary and her Son, our Lord Jesus, have come through the words of Luke's Gospel. The intimate glimpses into the life of the Holy Family and of Jesus' origins provided by Luke's acquaintance with the Holy Mother—either personal or through contemporary oral tradition—have even prompted some to call his Gospel, the Gospel of Mary.

It is through Luke that we hear of the Annunciation. The words to the well-known prayer, "Rejoice, O Virgin Theotokos," are from the salutation of the Archangel Gabriel to Mary given in Luke's Gospel. This prayer is known in the Catholic West as "Hail, Mary full of Grace". Through Luke we know of the origins of Jesus' holy cousin, John the Baptist, usually called John the Forerunner by the Orthodox. Through Luke we hear the magnificent stirring Parable of the Prodigal Son. He is the one

who tells us of the thief who acknowledged Jesus upon the Cross and immediately received the assurance of Paradise. What a source of hope this has been for people fearfully facing the final moment of earthly life and departure into the mystery of death.

Through Luke we hear the first of Jesus' seven sayings upon the Cross which is: "Father, forgive them, for they know not what they do" (23:34). It is Luke who tells us of the prostitute who washed Jesus' feet with her tears in the house of Simon the Pharisee (7:36-50). It so clearly proclaims the kindness and compassion of our Lord which invited—and invites—all the outcast and forsaken, beaten down by their own or others' sin, to come to Him to receive forgiveness and healing of soul and body.

Luke continues to proclaim the Lord's Gospel of peace and reconciliation not only by his words, inspired by the Holy Spirit, but even by his holy relics. Luke most likely died a martyr, crucified or hung upon an olive tree in Boeotia near the ancient Greek city of Thebes, at about the age of 84. His tomb in that city attracts pilgrims to this day. In October 1992 the Bishop of Padua in Italy, Antonio Mattiazzo received a letter from the Greek Orthodox Metropolitan of Thebes, Hieronymos (Liapis), currently the Archbishop of Athens and the



St. Luke on the Royal Doors at the Descent of the Holy Spirit UOC church, Mazeppa, SK  
Photo: S. Demchinsky

Primate of the Church of Greece.

(continued on p.11)



The Holy Apostle and Evangelist Luke...

(continued from p.10)

Padua is famous as the home of St. Anthony of Padua, disciple of St. Francis of Assisi, frequently called upon to help find lost objects. The Metropolitan asked for "a significant fragment" of the relics of St. Luke to be placed on the site of his tomb. This led to scientific studies that confirmed the authenticity of the relics and the historicity of the tradition surrounding them. After this, Bishop Antonio did indeed bring the Metropolitan the rib from St. Luke's body closest to his heart, providing one of many examples in our times of the increase of love and kindness between the long-separated families of Christianity.

This certainly brings the Evangelist immense joy for which he undoubtedly

prays before the Throne of our all-merciful and all-loving Saviour. On December 22, 1997, myrrh appeared on the marble of Luke's tomb and its interior continues to be fragrant to this day. The olive tree, which is said to be the original one upon which the Apostle glorified the Lord by his martyr's death, still grows to the right of the cemetery in Thebes.

May our Lord, Who called and mightily equipped His servant and disciple Luke to bring His saving Word to His beloved creation, continue to draw each of us to the fire of His love, so that we might bear it into every nook and cranny of our lives and of this planet with which He so decisively identifies Himself. Amen.

—Rt. Rev. Mitred Archpriest  
Dr. Ihor Kutash

Dear Readers,

We are now receiving orders for the 2015 Wall Calendar and Ridna Nyva 2015 almanac. For your convenience, we include order forms here. You can mail, fax or phone your order to: *Visnyk / The Herald*, 9 St. John's Ave., Winnipeg, MB R2W 1G8; fax 204-582-5241; e-mail visnyk@uocc.ca; phone 204 586-3093 ext. 241.

WALL CALENDAR 2015



Current Year Calendar cover (for advertisement only)

Ukrainian Orthodox  
Church of Canada

ORDER FORM

Deadline:  
October 1, 2014

Name of individual: \_\_\_\_\_

Name of parish: \_\_\_\_\_

Name of parish priest: \_\_\_\_\_

Number of wall calendars ordered: \_\_\_\_\_

Church or Sponsor Logo Information\*

Parish/sponsor name: \_\_\_\_\_

Parish/sponsor address: \_\_\_\_\_

Contact (phone, email, fax): \_\_\_\_\_

\*Please attach file for image of sponsor logo

Mailing address to send wall calendar order:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

COST: \$3.95 +shipping, handling & taxes  
No Returns

To Place Your Order, Contact:

The Visnyk/The Herald (204) 586-3093 (ext.241)  
Email: visnyk@uocc.ca Fax: (204) 582-5241  
Cut out and send: 9 St. John's Ave., Winnipeg, MB R2W 1G8



9 St. John's Avenue  
Winnipeg, Manitoba, Canada R2W 1G8

Renew or Subscribe Today!

PLEASE ENTER MY SUBSCRIPTION FOR:

☐ 1 year ☐ 2 years ☐ 3 years

Non-UOCC members: \$50.00 + GST; Institutional: \$75.00 + GST

Foreign subscription: \$80.00 (USD)

U.S.A.: \$75.00 (USD)

☐ Enclosed is my cheque payable to "The Herald" for \$ \_\_\_\_\_

☐ First time subscriber ☐ Renewal ☐ Gift

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City /Prov./ Postal Code \_\_\_\_\_

Phone number ( ) \_\_\_\_\_

Please enclose your label from "The Herald".

✂ \_\_\_\_\_

CHANGE OF ADDRESS TO "THE HERALD"

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City /Prov./ Postal Code \_\_\_\_\_

Please enclose your label from "The Herald".

Please allow 4-6 weeks for processing!

Deadline for Submissions

■ November issue 2014 — Deadline: October 10, 2014



Current Year Almanac's cover  
(for advertisement only)

RIDNA NYVA  
2015

Almanac of the Ukrainian Orthodox  
Church of Canada

ORDER FORM

Deadline: October 1, 2014

Name of individual: \_\_\_\_\_

Name of parish: \_\_\_\_\_

Contact telephone number:

Name of parish priest: \_\_\_\_\_

Number of almanacs ordered: \_\_\_\_\_

Mailing address to send almanac order:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

COST: \$25 + shipping, handling & taxes  
No Returns

To Place Your Order, Contact:

The Visnyk/The Herald (204) 586-3093 (ext.241)  
Email: visnyk@uocc.ca Fax: (204) 582-5241  
Cut out and send: 9 St. John's Ave., Winnipeg, MB R2W 1G8



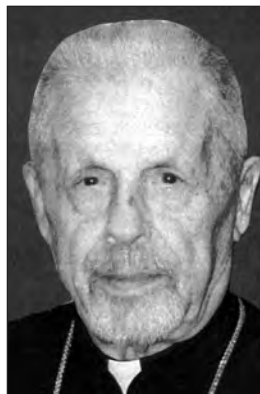


## ВІД КАНЦЕЛЯРІЇ КОНСИСТОРІЇ

Ділимося сумною вісткою що 7 вересня 2014 року Божого, на 87-му році життя спочив у Бозі

## Бл. п. Протоієрей Федір Осиченко

### Very Reverend Fedir Osyczenko of Blessed Memory (1927-2014)



■ **ВІННІПЕГ, МБ.**—З глибоким смутком Відділ комунікацій Української Православної Церкви в Канаді повідомляє, що 7-го вересня 2014 р.б. на 87-му році земного життя спочив у Бозі раб Божий протоієрей Федір Осиченко у м. Вінніпегу, МБ.

Чин Похорону священика почався у понеділок, 15-го вересня 2014 р. о год. 7:00 вечора в Українському Православному Соборі Святої Покрови у Вінніпегу, МБ. Божественна Літургія і завершення Чину Похорону відбулися у вівторок 16-го вересня 2014 р. о год. 10:00 ранку, також у Соборі Святої Покрови у Вінніпегу у співслужінні Його Високопреосвященства Митрополита Юрія разом з духовенством Вінніпегу і округи. Поховання тілних останків відбулося на цвинтарі Глен Іден в Вінніпегу.

Отець Федір народився 10-го серпня 1927 р. у селі Арсенівці, Кіровоградської області в Україні. Він закінчив ту же середню школу, що збудував його дідусь за власні кошти. Під час війни в 1943 році о. Федір попав у полон, де був примушений працювати. В 1948 р. він прибув до Канади. В 1959 р. у Катедрі Святої Тройці у Вінніпегу він одружився з Сонею Мельничук, своєю майбутньою помічницею у духовному служінні в Божому Винограднику впродовж наступних 40 років до її упокоєння.

Отець Федір вступив на Богословські студії до Колегії Св. Андрея в 1964 р., які він успішно закінчив в 1968 р. Він був висвячений в сан диякона у 1970 р. у Соборі Святої Покрови, а через місяць був рукоположений в сан ієрея у Катедрі Пресвятої Тройці в Вінніпегу. З 1970 до 1982 року отець Федір служив в Українській Православній Церкві в Канаді в парафіях Вінніпегу та округи. Він був приписаний до Собору Св. Покрови у Вінніпегу. Отець Федір був нагороджений священичими нагородами, включаючи Золотий Хрест від Митрополита Михаїла, і Хрестом із оздобами від Митрополита Мстислава.

Випередили о. Федора своїм упокоєнням батьки Антон і Домаха, бл. п. Добродійка Соня. У глибокому смутку по відході о. Федора залишилися: сестра Марія Курінна; племінники Олександра, Анатолій, Галина; Валерій, Володимир, Яна, та багато рідних на Україні.

Канцелярія Консисторії і вірні Української Православної Церкви в Канаді висловлюють свої найглибші співчуття родині отця Федора і моляться Господеві, щоб подав їм полегшення в цей час тяжкої розлуки.

Його Високопреосвященство, Митрополит Юрій благословляє нашому духовенству і вірним згадувати у своїх молитвах новопреставленого раба Божого † **Протоієрея Федора** та під час Св. Літургій, і молитися за душевний спокій його родини.

Сам Господи, упокой душу спочилого раба Твого †Протоієрея Федора, в місці світлім, у місці квітучім, у місці спокою, де немає ні болю, ні журби, ні злітання. У блаженному успінні вічний спокій подай, Господи, спочилому рабу Твоєму і сотвори йому вічну пам'ять.

**Вічная пам'ять!**

—Від Канцелярії Консисторії

■ **WINNIPEG, MB**—It is with a profound depth of sadness that the Office of Communications of the Ukrainian Orthodox Church of Canada prayerfully announces that the servant of God, Very Reverend Fedir Osyczenko of Blessed Memory fell asleep in the Lord on September 7, 2014 in Winnipeg, Manitoba at the age of 87 years.

The Funeral Office for a Priest commenced on Monday, September 15, 2014 at 7:00 p.m. at the St. Mary the Protectress Sobor in Winnipeg, Manitoba. The Divine Liturgy and the conclusion of the Funeral Rite were concelebrated by His Eminence Metropolitan Yuriy together with clergy from the Winnipeg Deanery and District on Tuesday, September 16, 2014 at 10:00 a.m. at St. Mary the Protectress Sobor in Winnipeg. Interment followed at the Glen Eden Memorial Gardens in Winnipeg.

Fr. Fedir was born on August 10, 1927 in the village of Arseniwka, Kirovograd oblast in Ukraine. He successfully completed the primary school built by his grandfather in the village of Fr. Fedir's birth. In 1943 during the WW2 period, as a youth he was captured as a prisoner of war and forced to work. Fr. Fedir moved to Canada in 1948. In 1959 he married Sonia Melnychuk at the Holy Trinity Cathedral in Winnipeg. For the next 40 years until her repose, she assisted him in his pastoral work.

Fr. Fedir began his theological studies at St. Andrew's College in Winnipeg in 1964, and successfully completed his Licentiate in Theology in 1968. He was ordained into the diaconate in 1970 at the St. Mary the Protectress Sobor and in this same year into the Holy Priesthood at the Holy Trinity Cathedral in Winnipeg. Fr. Fedir actively served in the Ukrainian Orthodox Church of Canada for the next 12 years. His pastoral work included serving parishes in Fort Frances, Ontario, in the Winnipeg Rural District and in the Winnipeg Deanery. Fr. Fedir was attached to the St. Mary the Protectress Sobor in Winnipeg. He received several priestly awards in the UOCC, including the Gold Cross awarded by Metropolitan Mikhail and the Jewelled Cross by Metropolitan Mstyslav.

Fr. Fedir was predeceased by his parents Anton and Domakha and Dobrodiyka Sonia. Left to pray for Fr. Fedir's eternal memory are: sister Mariya Kurinna in Ukraine, nieces Oleksandra and Halyna, nephew Anatoliy, grand-nephews Valeriy, Volodymyr, and grand-niece Yana, as well as numerous extended family members in Ukraine. The Office of the Consistory and the faithful of the entire Ukrainian Orthodox Church of Canada express their deepest sympathies to family and friends of Fr. Fedir. We pray that the Lord will bring them comfort in this time of sadness.

With the Blessing of His Eminence, Metropolitan Yuriy, our clergy and faithful are asked to remember the newly-reposed servant in Christ, † **Very Reverend Fedir** in your prayers and liturgical commemorations, and to pray for the well-being of his beloved family.

O Lord, give rest to the soul of your departed servant † Very Reverend Fedir, in a place of light, a place of refreshment and a place of repose, where there is no sickness, sighing nor sorrow.

**Memory Eternal!**

—The Office of the Consistory

### Clergy Transfers and Assignments as of September 30, 2014

#### Transfer

- Very Rev. Archpriest Roman Trynoha to Kamloops-Kelowna-Vernon Parochial District, B.C.
- Very Rev. Roman Kocur to St. Volodymyr UOC, Windsor, ON
- Very Rev. Archpriest Peter Wasylenko to All Saints UOC, Saskatoon, SK
- Rev. Gene Maximiuk to Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral, Winnipeg, MB
- Rev. Evan Maximiuk to St. Michael UOC, Winnipeg, MB
- Rev. Michael Maranchuk to Descent of Holy Spirit UOC, Regina, SK
- Very Rev. Archpriest Slawomir Lomaszkiewicz to Vegreville Parochial District, AB

#### Released

- Rt. Rev. Protopresbyter Dr. Oleg Krawchenko released from St. Michael UOC, Winnipeg, MB; continue to serve St. Nicholas UOC, Gonor, MB
- Rt. Rev. Mitred Archpriest Gregory Mielnik released (health) from Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral, Winnipeg, MB; Attached to St. Mary the Protectress UOC, Winnipeg, MB

#### Retired

- Very Rev. Archpriest Isadore Woronchak retired from Kelowna-Vernon Parochial District

### Annual Congregation Reports, Levy Lists and Payments:

- Congregations are kindly reminded to submit their 2014 Annual Congregation Report to the Office of the Consistory if they have not yet done so. This also applies to your Levy Payments. This year's levy is \$85.00 per individual member as mandated by Sobor 2010. Your levy assessment is based on the number of registered individual members in your parish as of December 31 of the previous year. The parish levy list is required to accurately determine your levy assessment for the year and to maintain uninterrupted delivery of the *Visnyk/The Herald* to your registered members. The parish /congregation is considered to be either active, closed/disbanded or dedicated as a historic site. A mission is similar to a parish, meeting the very same needs as that of a parish congregation, therefore, it is obligated to abide by the very same needs as that of a parish, submitting Congregation Reports. If your parish has fulfilled these obligations, we graciously thank you. Those parishes that have yet to do so, we appeal to you to kindly submit them at the earliest opportune moment.

\*For questions or information, contact Valentyna:  
Tel. 1-877-586-3093 ext. 223  
or email: finance2@uocc.ca





ВІД КАНЦЕЛЯРІЇ КОНСИСТОРІЇ

Ділимося сумною вісткою, що 2 вересня 2014 року Божого, на 91-му році життя спочив у Бозі

Бл. п. протопрев'їтер Юрій Туржанський  
Rt. Rev. Protopresbyter Yuriy Turzansky  
of Blessed Memory (1923-2014)

■ **ВІННІПЕГ, МБ.**—3 глибоким смутком Відділ комунікацій Української Православної Церкви в Канаді повідомляє, що 2-го вересня 2014 р.Б. на 91-му році земного життя спочив у Бозі раб Божий Протопресвітер Юрій Туржанський у м. Едмонтон, АБ.

Чин Похорону священика почався у неділю, 7-го вересня 2014 о 7:00 год. вечора в Українській Православній Катедрі Святого Івана Хрестителя у Едмонтоні, АБ. Божественна Літургія і завершення Чину Похорону відбулися у понеділок 8-го вересня 2014 року о 10:00 год. ранку, також у Катедрі Святого Івана у Едмонтоні у співслужінні Єпископа Іларіона разом з духовенством Західної Єпархії. Поховання тілних останків відбулося на цвинтарі Св. Михаїла в Едмонтоні.

Отець Юрій народився 5-го серпня 1923 р. у селі Більська-Воля на Волині в Україні. Він закінчив Варшавську Православну семінарію в 1941 році. В 1942 р. він одружився зі своєю майбутньою помічницею у духовному служінні в Божому Винограднику,—Зінаїдою Онуфрійчук. Вони прибули до Канади в 1949 р.

Отець Юрій був висвячений в сан диякона 19-го грудня 1942 р., а потім був рукоположений в сан ієрея 27-го грудня 1942 році у Соборі Пресвятої Тройці в м. Луцьк, Україна. В складі духовенства Української Православної Церкви в Канаді з 1949-го року, отець Юрій служив в багатьох парафіях провінцій Манітоби, Саскачевану, Альберти, Бритійської Колумбії. Останнім часом, він був приписаний до Катебри Святого Івана в Едмонтоні.

Отець Юрій був нагороджений багатьма священичими нагородами, включаючи Набедренник в 1946 р. від Архiepіскопа Мстислава, до Протопресвітера в 1988 р. від Митрополита Василя. Отець Юрій служив у Господньому Винограднику,—Українській Православній Церкві в Канаді понад 65 років і відзначив 72-річчя ієрейської служби в УПЦК.

У глибокому смутку по відході о. Юрія залишилися: Добродійка Зінаїда, дочка Ірина (бл.п. Геррі), син Андрій (Христина), з родиною.

Канцелярія Консисторії і вірні Української Православної Церкви в Канаді висловлюють свої найглибші співчуття родині отця Юрія і моляться Господеві, щоб подав їм полегшення в цей час тяжкої розлуки.

Його Високопреосвященство, Митрополит Юрій благословляє нашому духовенству і вірним згадувати у своїх молитвах новопреставленого раба Божого † Протопресвітера Юрія та під час Св. Літургій, і молитися за душевний спокій його родини.

Сам Господи, упокой душу спочилого раба Твого †Протопресвітера Юрія, в місці світлім, у місці квітучім, у місці спокою, де немає ні болю, ні журби, ні зітхання. У блаженному успінні вічний спокій подай, Господи, спочилому рабу Твоєму і сотвори йому вічну пам'ять.

Вічная пам'ять!

—Від Канцелярії Консисторії



■ **WINNIPEG, MB**—It is with a profound depth of sadness that the Office of Communications of the Ukrainian Orthodox Church of Canada prayerfully announces that the servant of God, Rt. Rev. Protopresbyter Yuriy Turzansky of Blessed Memory fell asleep in the Lord on September 2, 2014 in Edmonton, Alberta at the age of 91 years.

The Funeral Office for a Priest commenced on Sunday, September 7, 2014 at 7:00 p.m. at the St. John the Baptist Ukrainian Orthodox Cathedral in Edmonton, Alberta. The Divine Liturgy and the conclusion of the Funeral Rite was concelebrated by His Grace Bishop Ilarion and clergy of the Western Eparchy on Monday, September 8, 2014 at 10:00 a.m. at St. John Ukrainian Orthodox Cathedral in Edmonton. Interment followed at the St. Michael's Cemetery in Edmonton.

Fr. Yuriy was born on August 5, 1923 in the village of Bilska-Volya in the Volyn region of Western Ukraine. He completed the Warsaw Orthodox Seminary in 1941. In 1942 he married his partner in life and pastoral work, Zinaida Onufriychuk. They moved to Canada in 1949.

Fr. George was ordained into the diaconate on December 19, 1942 and into the priesthood on December 27, 1942 in the Holy Trinity Cathedral in Lutsk, Ukraine. Serving in the Ukrainian Orthodox Church of Canada since 1949, Fr. Yuriy was parish priest at many parishes in Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia. Most recently, Fr. Yuriy has been attached to St. John Cathedral in Edmonton.

Fr. Yuriy was the recipient of several priestly awards and recognitions in the UOCC, including the Nabadrenyk awarded by Archbishop Mstyslav in 1946 and Protopresbyter awarded by Metropolitan Wasyl in 1988. Fr. Yuriy served in the Lord's Vineyard of the Ukrainian Orthodox Church of Canada for over 65 years and marked his 72th anniversary of priestly service.

Left to pray for Fr. Yuriy's eternal memory are Dobrodiyka Zinaida, daughter Irene (late Harry), son Andrew (Christine), grandchildren Matthew, Katherine (Jerrod), Lisa, great-granddaughter Rebecca, as well as extended family.

The Office of the Consistory and the faithful of the entire Ukrainian Orthodox Church of Canada express their deepest sympathies to Fr. Yuriy's family. We pray that the Lord will bring them comfort in this time of sadness.

With the Blessing of His Eminence, Metropolitan Yuriy, our clergy and faithful are asked to remember the newly-reposed servant in Christ, † **Fr. Yuriy** in your prayers and liturgical commemorations, and to pray for the well-being of his beloved family.

O Lord, give rest to the soul of your departed servant † Rt. Rev. Protopresbyter Yuriy Turzansky, in a place of light, a place of refreshment and a place of repose, where there is no sickness, sighing nor sorrow.

Memory Eternal!

—The Office of the Consistory

Central Eparchy Assembly

October 16-19, 2014

Regina, Saskatchewan

Thursday, October 16, 2014

8:00 a.m. - 6:00 p.m. Divine Liturgy  
Clergy Conference  
Descent of the Holy Spirit church, 1305-12th Ave.

Friday, October 17, 2014

9:00 a.m. Moleben'  
Continuation of Clergy Conference  
6:00 p.m. Registration of Assembly delegates and clergy  
Ukrainian Orthodox Auditorium,  
1625 Montreal Street  
7:00 p.m. Greetings and Address  
by His Eminence Metropolitan Yuriy  
7:30 p.m. Panel Discussion on Urban Issues  
8:30 p.m. Meet and Greet  
Wine and Cheese Reception  
Sponsored by TYC and UWAC

Saturday, October 18, 2014

8:30 a.m. Moleben'  
Continental Breakfast  
9:45 a.m. - 12:00 p.m. Annual Assembly Meeting  
1:00 - 2:30 p.m. Panel Discussion on Rural Issues  
and Church Revitalization  
2:30 - 4:00 p.m. Continuation of Meeting  
Preparations for Sobor 2015  
4:00 - 5:30 p.m. Meeting with His Eminence Metropolitan Yuriy  
and the Newly-elected Rada  
6:00 p.m. Supper Banquet  
Video Presentation of His Eminence Metropolitan  
Yuriy's 25th Anniversary of Episcopal Service  
7:00 p.m. Honouring the Humanitarian Project Donors  
7:30 p.m. Presentation of certificates by Dr. Roman Yereniuk  
Vespers

Sunday, October 19, 2014

9:00 a.m. Greeting of His Eminence Metropolitan Yuriy  
Hierarchical Divine Liturgy  
Descent of the Holy Spirit church, 1305-12th Ave.  
12:00 p.m. Luncheon  
Descent of the Holy Spirit church basement

Deadline: Wednesday, October 1, 2014  
to submit reports and registration of delegates and clergy

Registration fees: Clergy \$80; Laity \$70; Guests \$30

\*Please submit your reports and the names of your delegates before the posted deadline to the Central Eparchial secretary, Sonia Sokyrka:  
Contact: email: ssokyrka@gmail.com postal mail: Sonia Sokyrka, 442 Sylvian Cres. Saskatoon, SK S7H 5E9



## St. George Celebrates Patron Saint Day



**F**ORT FRANCES, ON—St. George Ukrainian Orthodox church in Fort Frances, Ontario celebrated its Patron Saint Day on Sunday, May 4, 2014. Rt. Rev. Mitred Archbishop Henry Lakusta celebrated the Divine Liturgy, which was followed by a communal Easter luncheon. Although the parish no longer has members who are named George, the members were pleased to honour three parish members with Metropolitan Certificates. They were given for their long-time service and dedication to St. George's church. After the delicious

luncheon, Fr. Henry presented Dorothy Wepruk and Freddie Beck with their certificates. Earlier in April, Sadie Kowalchuk was presented a Metropolitan Certificate. She reposed a few days prior to the feast day commemoration.

Following the presentation, Marcia Zeleny, parish executive president, thanked the members and guests for joining the celebration and encouraged everyone to continue their service in God's Vineyard.



*Sadie Kowalchuk was presented a Metropolitan Certificate on April 19, 2014 while in hospital. Ten days later on April 29, 2014, Sadie fell asleep in the Lord at the age of 92 years. Notably, Sadie was the first woman to serve as the secretary of the St. George parish executive. She sung in the church choir until two weeks before her repose. She will be fondly remembered by all in the parish.*

**Memory Eternal!  
Вічна пам'ять!**



(left to right): Fr. Henry Lakusta presents Freddie Beck and Dorothy Wepruk with Metropolitan Certificates.

## Congratulations! На многії літа! 68th Wedding Anniversary Morris and Olga Andrushko August 24, 2014



August 24th marked the 68th Wedding Anniversary of two very special people.

We congratulate Morris and Olga on their special day and extend best wishes.

Their family and friends gathered around them to celebrate this remarkable milestone.

May God grant them both many more years!  
Многії літа!

—Your friends and family, Vernon, B.C.

## The Resurrection of Christ Booklet

Extra copies of this Ecclesia Publications booklet can be purchased from Consistory Church Goods Supply.

**Cost: \$5 each**  
with discounts for bulk orders

*12-page full-colour booklet features Ukrainian Orthodox Paschal traditions. Designed for home use, Church Schools, bilingual schools.*

**For more information and to order:**

Church Goods Supply  
9 St. John's Avenue,  
Winnipeg, MB R2W 1 G8  
Toll Free: 1-800-804-6040  
Fax: 1-204-582-5241  
Web: [www.uocc.ca](http://www.uocc.ca)  
E-mail: [churchgoods@uocc.ca](mailto:churchgoods@uocc.ca)

**THE RESURRECTION OF CHRIST  
ХРИСТОС ВОСКРЕС!  
ВОСІТНІЙ ВОСКРЕС!**



## "A Foundation of Faith"



**Does your parish have a project?**

Please apply to the Foundation for financial assistance using the grant application available on our website: <http://www.uoccf.ca>. We can help fund workshops, resources, educational materials and outreach projects.

Alternately, to donate to the Foundation, please go to our new website: <http://www.uoccf.ca> and click on the icon on our home page **"Donate now through CanadaHelps.org"**. Or mail

your cheque to UOCC Foundation, 9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 1G8. The Foundation encourages planned giving and donations from parishes and their affiliated organizations. Tax receipts will be issued and all donors will be acknowledged annually.

For further information contact:  
**1-877-586-3093 or [foundation@uoccf.ca](mailto:foundation@uoccf.ca)**

### Чи Ваша парафія має якийсь проєкт?

Просимо податися за фінансову підтримку Фондації, виповнюючи аплікацію при нашій інтернетській сторінці: <http://www.uoccf.ca>. Ми фінансово підтримуємо семінари, ресурси, наукові матеріали та обнімаючи проєкти.

Щоб зложити свій дар Фондації, просимо заглянути на нашу нову інтернетську сторінку: <http://www.uoccf.ca> і торкніть іконку **"Donate now through CanadaHelps.org"**. Або вишліть свій чек на адресу: UOCC Foundation, 9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 1G8. Фондація радо приймає попередньо пляновані жертви та жертви від парафій та від їхніх зв'язкових організацій. Фондація дасть по-світку на податки й визнає кожного жертводавця річно.

За дальшою інформацією, просимо податися:  
**1-877-586-3093 або [foundation@uoccf.ca](mailto:foundation@uoccf.ca)**



## St. Mary the Protectress Final Luncheon, Waterford, ON

**W**ATERFORD, ON—A final parish luncheon was recently held for the St. Mary the Protectress parish in Waterford, Ontario. During the luncheon, the members also celebrated together the 60th wedding anniversary of Olga and Lawrence Halyk.

The St. Mary parish in Waterford, Ontario celebrated its final Divine Liturgy on April 21, 2012 before the parish finally closed. There was also a final *Panakhida* memorial conducted at the cemetery. Approximately 70 people attended this final historic occasion.

St. Mary's parish was organized in 1967 with monthly worship services being held. Thus began over 40 years of the cycle of parish life with baptisms, marriages, Paschal and Nativity cele-

brations and the parish patronal feast day *Khram*. During each occasion, the generations of parishioners formed cherished memories. In recent years, the church began to feel the effects of demographic change, aging membership and insufficient finances to continue operating. The parish officially disbanded in late 2011, but organized a final liturgical service before the property was dispersed. The parishioners left the parish as they opened it with prayers of thanks to the Lord our God for His blessings gifted to the parish over the years. Remaining with the parishioners always will be the many Divine Liturgies, where they prayed for their salvation and participated in Holy Communion.



(back left to right): Mike Makodanski, Olga Makodanski, Darlene Choma, Victor Hetmanczuk, church trustee, Lawrence Halyk.  
(front left to right): Olga Halyk, Rose Swidrovich and Alla Fedchenko.

## Bulava Award Community Recognition



The Bulava award winners (left to right, seated): Anne Wach, Dmytro Duschak, Sister Patricia Lacey, Vasyl Kucharskyj, Jaroslava Palamartchuk  
(left to right): Terry Prychitko, Dave Chomiak, Dr. Serge Radchuk, Dr. Louis Melosky, James Bezan, Leonard Derkach, Peter Korbutiak,

**W**INNIPEG, MB—The inaugural Bulava Award Recognition Luncheon was held by the Ukrainian Canadian Congress-Manitoba Provincial Council on Sept. 20, 2014 at the Westin Hotel in Winnipeg, MB. The Luncheon proved to be a popular event as tickets were sold-out. At the event, the Carpathia Credit Union was honoured with a UCC National Leadership Award by UCC president Paul Grod. Ukrainian World Congress president Eugene Czolij addressed the gathering which was MC-ed by Roman Brytan. The O. Kozhetz Chorus performed several musical selections. The choir also thanked their longtime member Anne Wach, one of the award winners. The committee in charge of organizing the Luncheon was made up of: Marijka Diakiw, Lesia Szwaluk, UCC-MPC President Oksana Bondarchuk, Joan Lewandosky and Myroslava Pidhirna.

The UCC-MPC is pleased to intro-

duce the Bulava Awards. The Bulava Award will be an annual event dedicated to the celebration and acknowledgement of Manitobans who have volunteered their time, energy and expertise to enhance our Ukrainian Canadian community in Manitoba ensuring it remains strong, vibrant and active for future generations.

The inaugural recipients of the award are: James Bezan, MP, Hon. Dave Chomiak, MLA, Len Derkach, Dmytro Duschak, Peter Korbutiak, Wasyl Kucharsky, Dr. Louis Melosky, CM, Jaroslava Palamartchuk, Taras Prychitko, Dr. Serge Radchuk, CM, QC, the Sister Servants of Mary Immaculate, represented by Sr. Pat Lacey, and Anne Wach.

The Ukrainian Orthodox Church of Canada congratulates its members who were recipients of the Bulava award. May God grant you many years!

—From: UCC-MPC press release

Photo: Norbert Ewan

**Congratulations!**  
**На мноріі літа!**  
**60th Wedding Anniversary**  
**Lawrence and Olga Halyk**  
**July 31, 2014**



Wishing you God's blessings!  
May you enjoy many more wonderful years!

**Happy  
Thanks-  
giving!**





## Holy Trinity UOC Church, Canora, Saskatchewan

Ukrainian Orthodox Church of the Holy Trinity  
Box 1389, Canora, SK S0A 0L0

September 15, 2014

*Слава Ісусу Христу! Glory to Jesus Christ!*

Dear Friends,

The historic Ukrainian Orthodox Church of the Holy Trinity in Canora, Saskatchewan was built in 1928. It served the pastoral needs of the young and growing parish until a new church was built in 1963. It was designated a Municipal Heritage site in 1984. The Divine Liturgy is served once a year in this church.

In 2000 considerable restoration work had been completed. Subsequently, the adjoining property had been acquired from the town. At one time, it was the site of the manse. The parish now maintains the entire property as a tribute to the early settlers of the area and the pioneers who supported their faith with tangible achievements.

This year of 2014 has been one of action. This heritage church was recognized by the Lieutenant Governor of Saskatchewan and was awarded an Architectural Heritage Society of Saskatchewan certificate for Long-Term Stewardship of a Heritage Property. This year the heritage church has also seen outside restorative work.

This restoration included the painting of the exterior and the repair of some deteriorating siding. This work cost almost \$20,000. It was only made possible with grants from the Heritage Foundation of Saskatchewan, the Town of Canora and the SUS Foundation. We gratefully acknowledge their support for this project.

We would be happy to receive donations from anyone who has a connection to or fond memories of this beautiful little church.

Donations may be made to:

Ukrainian Orthodox Church  
Box 1389  
Canora, SK S0A 0L0

Please specify that the donation is going towards the Heritage Church. Income tax receipts will be issued for donations of \$10 or more. We thank you in advance for your generous contribution in preserving our church heritage.

In Christ,

—The Board of the Canora Ukrainian Orthodox Church



## Sacral Heritage of the Prairies

■ WINNIPEG, MB—The symposium entitled *Sacral Heritage of the Prairies* convened at St. Benedict's Retreat and Conference Centre in Winnipeg, Manitoba on Aug. 27-28, 2014. The future of rural parishes on the Prairie Provinces formed the main topic of discussion at this forum. The primary goal of the symposium was to investi-

gate ways in which the universities and the Ukrainian Orthodox Church of Canada and the Ukrainian Catholic Church can forge partnerships to mitigate the closure of Ukrainian parishes in the Prairie Provinces. Potentially, provincial heritage ministries and other academic institutions dealing with rural issues could be brought into

the equation at a later date, forming even broader partnerships.

The symposium employed a series of presentations and addresses made by various attendees with each of these followed by a group discussion. Fr. Ihor Okhrimchouk and Sterling Demchinsky presented on behalf of the UOCC on the activities of the Rural Issues Committee and its Heritage Subcommittee. One goal of the Rural Issues Committee is to assist the UOCC Hierarchy and the Consistory Board to resolve rural issues and to report to the Consistory Board. Key activities of this committee result from resolutions made at Sobor 2000 and Sobor 2005. They include developing a long-term plan to address the needs of rural congregations, the evangelization and strengthening of rural parishes, participating in realigning parochial boundaries, proposing hubs and centralization, researching best practices in the rural environment and reporting to the Council of Bishops and Consistory Board. Since May 2012, the Heritage Subcommittee of the Rural Issues Committee focuses on specific heritage-related work areas. The four major heritage-related areas are: printing educational articles and documents, preserving the heritage of rural churches, acting in an advisory capacity and mitigating the decommissioning of parishes and dis-

position of non-functioning churches.

In an inspiring address, His Eminence Metropolitan Lawrence of the Ukrainian Catholic Church reminded the gathering that the viability of a parish is a key issue. He noted that the church building is meant to serve the people and not the other way around. Christ, the Good Shepherd, came to sanctify, to teach, and to govern and when we are "baptized into Christ, we put on Christ," His Eminence explained. Thus, the Church is a source of our sanctification, teaching, and governance. If this is not happening in a parish, the bishop must question whether the parish is viable, he said. Just as people in today's rural communities must travel more for medical services, schooling, shopping and other needs, so too must they travel more to meet the needs of their Christian lives.

Gloria Romaniuk addressed the gathering regarding the library, archives and museum at the UCC Chancery in Winnipeg. She spoke of the collaboration being made between various archives to share information. Scholars, Dr. Natalia Kononenko, Dr. Frances Swyripa, and Dr. Marcia Ostashewski, made separate addresses on various aspects of the Sanctuary Project based on Edmonton, Alberta.

(continued on p.17)



Participants in the Sacral Heritage of the Prairies Symposium (front row left to right): Dr. Natalia Kononenko, V. Rev. Archpriest Roman Bozyk, His Eminence Metropolitan Lawrence of the Ukrainian Catholic Eparchy of Winnipeg, Sophia Kachor; (Standing left to right): Sterling Demchinsky, Leonard Krawchuk, Dr. Roman Yereniuk, Gloria Romaniuk, Rev. Ihor Okhrimchouk, Dr. Marcia Ostashewski, Dr. Frances Swyripa, V. Rev. Mark Gnutel, Don Machnee, Dr. Robert Klymasz.



## Ambitious Renewal Campaign Welcomes Support From All Ukrainians



For parishioners of St. John the Baptist church in Oshawa the closing of the Odesa Hall three years ago has been nothing short of heart-breaking. As the hub of cultural activity and church socials over the past 75 years, the hall was a symbol of pride and hospitality for the community. All this came to an abrupt halt when engineers closed the hall in 2011 due to structural concerns and the risk of the ceiling collapsing.

Three years later, change is happening. Earlier this year, the parish council announced that it would move forward with an ambitious fundraising campaign to raise \$400,000 from the church community and beyond to make extensive capital upgrades to the church basement. "This is not an unrealistic goal for a parish of our size," says

parish council president Paul Slavchenko, "but it will require each of us to give generously."

Consultation with architects and engineers confirmed last year that the Odesa Hall's structural problems were too expensive to fix. A number of capital improvements will be made, these include:

- Making the Sanctuary and basement accessible for seniors and those with physical disabilities by installing an elevator;
- Installing a kitchen to prepare community meals and fellowship lunches;
- Upgrading our bathrooms, making them accessible to all;
- Repainting and refurbishment of the basement;
- Repairs to our heating, electrical

and gas services; and,

- The eventual demolition of the Odesa Hall as it is no longer safe for use.

Over the course of our parish history, generations of church-goers have helped build the church and the original hall, support numerous cultural activities and service groups, renovate the church interior, assist our brothers and sisters in the homeland and participate in numerous local, diocesan and national celebrations. Now it is the challenge of the current generation to support our renewal campaign.

Parish Priest, Father Bohdan Hladko is optimistic about the campaign outcome: "This campaign is not merely about the sustenance of liturgical ministry, but also about preserving our cultural heritage and laying a foundation for future generations who will call St. John the Baptist their home. The Renew Campaign is a joyful challenge."

The campaign is already beginning to bear fruit as it was announced at the official campaign launch on September 21 that cash and pledges totaling \$141,000 had already been received from parishioners.

The Renew Campaign welcomes the financial support from church members across Canada. Gifts can be made securely on-line at [www.CanadaHelps.org](http://www.CanadaHelps.org) <<http://www.CanadaHelps.org>> and will be receipted directly. Alternatively, gifts can be received by contacting the church directly. All gifts,

**\$400,000**
OUR CAMPAIGN GOAL

### RENEW ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

**\$141,000**
RAISED AS OF SEPTEMBER 2014

Visit [Canadahelps.org](http://Canadahelps.org)  
to make a secure  
on-line donation

of all sizes, are essential if we are to reach our campaign target. Please be as generous as possible and help us Renew St. John the Baptist Ukrainian Orthodox Church in Oshawa, Ontario.

## Sacral Heritage of the Prairies

(continued from p.16)

This project will photo-document every Ukrainian church in Alberta and Saskatchewan, including the iconography, bell tower, cemetery and other parts. Each site typically includes hundreds of photographs. They also interview parishioners to obtain information about church history, folklore, music and other aspects. The Sanctuary Project hopes to cooperate with the UOCC and the UCC in order to develop a digital resource site for researchers.

The Archives of the Ukrainian Canadian Experience at the University of Manitoba in Winnipeg, Manitoba has digitized research material that was collected by the Manitoba Eastern European Heritage Society 25 years ago. This study of Byzantine churches in Manitoba has the potential to be included in the digital resource site planned by the Sanctuary Project. Additionally, the Centre for Ukrainian Canadian Studies is seeking to spearhead a second phase of church documentation in Manitoba. Dr. Robert Klymasz, from the Centre for Ukrainian Canadian Studies in Winnipeg and who had worked at the Canadian Museum of Civilization, talked about the many government and private institutions that could contribute to heritage preservation if they could be cross-referenced at a central location.

Throughout the two-day meeting, much discussion had been devoted to the inevitable closure of Ukrainian parishes in the Prairie Provinces. The fate of the church buildings and their contents were also deliberated. While no definitive answers to these issues ensued, the symposium did propose the following goals:

- To complete field research for Manitoba, Saskatchewan and Alberta;
- To create an online research tool, with features such as a searchable archives and communications, and both web-based and public exhibits;
- To create capacity building workshops in local communities;
- To continue a series of meetings to develop processes and policies to address the closing of churches;
- To create a consortium or association of Ukrainian heritage institutions.

The Sacral Heritage of the Prairies symposium was funded by the University of Alberta Sanctuary Project through a grant from the Killam Research Fund. Representatives attended from 4 main organizations: the Ukrainian Orthodox Church of Canada, the Ukrainian Catholic Church, the University of Alberta Sanctuary Project in Edmonton and the Centre for Ukrainian Canadian Studies at the University of Manitoba in Winnipeg.

—Sterling Demchinsky

### ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OSHAWA, ONTARIO



Our parish "Odesa" hall, which has served us well for almost 80 years, has reached the end of its useful life.

Our parish has embarked upon a  
**RENEWAL CAMPAIGN.**

- Our Goals:**
- renovating under our church to make community space
  - install a kitchen • make our bathrooms handicapped accessible
  - install an elevator for our seniors and those who cannot negotiate stairs.

We are committed to raising \$400,000 to achieve this goal.

We invite you to help.

To make DONATIONS to our RENEWAL CAMPAIGN:  
Send your cheque to: St. John the Baptist UOC,

35 Bloor St. East,  
Oshawa, ON L1H 3L9

By credit card through [www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org)

\*Donations of \$20 and higher will receive tax receipts.

Donors will be commemorated during the Holy Liturgy at our parish, and acknowledged on our RENEWAL CAMPAIGN donor board.

Please prayerfully consider if God is calling you to be a part of this exciting initiative.

We will be grateful for your support—no matter how great or small.





# St. Andrew's College in Winnipeg Колегія Св. Андрея у Вінніпезі

ST. ANDREW'S COLLEGE IN WINNIPEG • UNIVERSITY OF MANITOBA  
29 DYSART ROAD, WINNIPEG, MANITOBA R3T 2M7 TEL: (204) 474-8895 FAX: (204) 474-7624



— This page is submitted by the St. Andrew's College Administration and Board of Directors.

## Студент Колегії Василь Кобрій



■ Василь Кобрій народився в смт. Гніздивчів, Львівської області. В цьому затишному і привітному містечку провів своє дитинство і шкільні роки, навчаючись в Гніздивській школі.

Впродовж цього часу, Василь також цікавився парафіяльним життям та брав в ньому активну участь. Відвідував богослужіння і також неодноразово долучаючись до прощ, проводив час у християнському літньому таборі.

У 2012 році закінчивши школу, поступив у Волинську духовну семінарію. Навчаючись у семінарії, долучався до наукової роботи, а також брав участь у різноманітних конференціях.

У 2013 році проявив бажання продовжити навчання у Колегії Св. Андрея у Вінніпегу і після успішного проходження інтерв'ю, був прийнятий до лав цього навчального закладу Канади.

## Mini College

# 2014

Цього року у Колегії Св. Андрея відбувся дитячий денний табір під назвою "Міні-Колегія 2014". Дитяча освітня програма тривала три тижні, від 14 липня до 1 серпня. Загалом у програмі брало участь 85 дітей. Метою табору було зацікавити якнайбільше дітей до вивчення української мови, культури та традицій українського народу. Програма була організована так, що дітям було цікаво, щоб вони навчилися чогось нового, розкрили свої здібності, таланти, та гарно відпочили. Цьогорічна тема була "200 років від дати народження Тараса Шевченка". Навчальна програма включала вивчення української мови через широку різноманітність діяльності: ігри, лекції про культуру та історію України, ручні роботи, уроки української мови, а також екскурсії. Кожна дитина отримала спеціально підготовлені посібники, словники та подарунки. Нові враження та емоції переполювали дітей. Кожного ранку діти ходили до басейну Університету Манітоби, де вони весело проводили час, хлюпаючись у воді. Протягом трьох тижнів учасники програми відвідали Children's Museum,



Manitoba Legislature, пам'ятник Т. Шевченка і Fun Mountain. Від імені Колегії Св. Андрея висловлюємо щире подяку Фундації СУС за фінансову допомогу, яку вони щедро надали нам для програми "Міні-Колегія 2014"

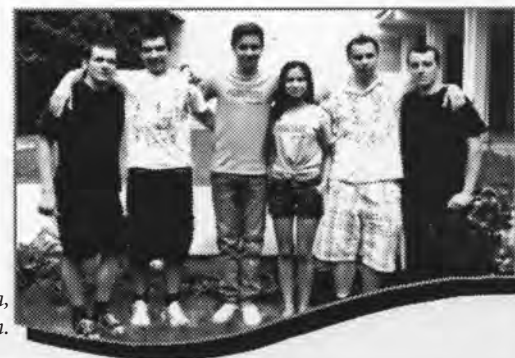


St. Andrew's College conducted a very successful three week "Mini-College 2014" program this summer from July 14th to August 1st for 85 energetic children between the ages of 6 and 13. The fun and educational program was prepared and implemented by: Director —Dobr. Genia Bozyk, Program Co-ordinator—Marta Tsoma, Instructors: Roman Demchyshyn, Ulyana Statkevych, Ivan Zhovnych, Oleh Romanyna, Vasyl' Kobryi and Yuriy Davydov. Guest Instructors were Ihor Drahun and Drs. Natalia and Serhii Obraztsov. The theme for this year was

"The 200th Anniversary of the Birth of Taras Shevchenko".

Programming included Ukrainian language development skills through a wide variety of activities, vocabulary enhancements, arts and crafts, songs, sports, dances, games and excursions. "Mini-College 2014" participants enjoyed swimming every day at the University of Manitoba pool as well as excursions to the Children's Museum, Manitoba Legislature, T. Shevchenko Monument and Fun Mountain. Thank you to the SUS (CYC) Foundation and Green Team Grants for their continued financial support for the "Mini-College" programs.

"Mini-College 2014" instructors: Vasyl' Kobryi, Oleh Romanyna, Ulyana Statkevych, Roman Demchyshyn, Ivan Zhovnych.



PH: (204) 474-8895 FAX: (204) 474-7624 Website: [umanitoba.ca/colleges/st\\_andrews](http://umanitoba.ca/colleges/st_andrews) Email: [st\\_andrews@umanitoba.ca](mailto:st_andrews@umanitoba.ca)

Щиро запрошуємо Вас на  
**ХРАМОВЕ СВЯТО  
КОЛЕГІЇ СВ. АНДРЕЯ**

та  
**РІЧНІ ЗБОРИ  
ЧЛЕНІВ КОЛЕГІЇ СВ. АНДРЕЯ**  
у неділю 14 грудня 2014 року

9:30 год. Архиєрейська Свята Літургія  
12:00 год. Храмівий Обід

Після обіду відбудуться  
РІЧНІ ЗБОРИ  
ЧЛЕНІВ КОЛЕГІЇ СВ. АНДРЕЯ.

Просимо Вашої участі!



You are cordially invited to the  
**ST. ANDREW'S COLLEGE  
FEAST DAY  
and the  
ANNUAL GENERAL MEETING  
of ST. ANDREW'S COLLEGE**  
on Sunday, December 14, 2014

9:30 a.m. Hierarchical Divine Liturgy  
12:00 noon Luncheon

The ANNUAL GENERAL MEETING of the  
MEMBERS OF ST. ANDREW'S COLLEGE  
will follow the Luncheon.

We hope you will join us for this  
very special celebration of our College!



## On Making the Sign of the Cross



**Dobrodiyka Jane**

**W**hy do we make the sign of the cross? In the Orthodox Church, during our liturgical practice, we see, feel, hear and touch things that remind us of our Lord and Saviour Jesus Christ. When we make the sign of the cross, we say, "In the name of the Father and the Son and the Holy Spirit." In Ukrainian this is: "В ім'я Отця, і Сина, і Святого Духа". In this way, we are reminded that we believe in God the Father, God the Son, and God the Holy Spirit. Blessing ourselves precedes every prayer. This signifies the presence of our Lord and reminds us of His Suffering, Crucifixion and Resurrection.

Do other Christians make the sign of the cross? The sign of the cross or crossing oneself is a blessing made by many branches of Christianity such as the Orthodox, Catholic, Methodist and Lutheran. The method of crossing oneself varies from church to church. In the Eastern Orthodox tradition, which includes our Ukrainian Orthodox Church, making the sign of the cross is more frequent than in other churches. During the Divine Liturgy or other lengthy services, one can make the sign of the cross up to a hundred times or more.

When did this practice begin? The practice of making the sign of the cross dates back to 160-220 A.D. An early church father named Tertullian wrote this about the sign of the cross: "In all our travels and moments, in all our coming and going, at the table, in lighting our candles, in lying down, in our employment, we mark our foreheads with the sign of the cross." At first, Christians used one finger to make the sign of the cross on their foreheads. By the 9th century the use of three fingers was adopted by the Orthodox Church.

What is the proper way to make the sign of the cross? As Orthodox Christians, it is impor-

tant to know how to make the sign of the cross and the reason for each movement. No doubt, you have seen people making circular movements around their faces when they pray. Perhaps they have never been taught the meaning of each movement in making the sign of the cross. This is a fundamental lesson which should be taught by parents or in Sunday School classes. Let us review the correct way to cross ourselves.



Join the two index fingers and the thumb on the right hand so that the tips of each are touching. The three fingers joined together show that we believe in one God. These three fingers signify that we believe in the Holy Trinity: God the Father, God the Son Who Saves Us, and God the Holy Spirit Who Lives in Us. The remaining two fingers stand for the two natures of Christ—that He is both God and man at the same time. These two fingers are brought down to touch the palm of the hand to show that Jesus came down from heaven for our salvation.

To cross ourselves, first, we touch the forehead with the tips of the three fingers, then to the solar plexus area in front. Then, immediately following we touch the right shoulder and then the left shoulder. As we cross ourselves we say, "In the name of the Father," touching our forehead, "and the Son" touching our solar plexus, "and the Holy Spirit" touching our right and left shoulders. In other words, we repeat the name of the Holy Trinity. Crossing ourselves is an expression of the great Christian commandment, "And you shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength." (Mk 12:30). We touch our head (mind), heart and soul and strength (shoulders).

There are particular times during the Liturgy when we make the sign of the cross. However, we can also make the sign of the cross at other times whenever

we feel the need—whether we are in church or elsewhere. For example, we cross ourselves when we say a prayer of thanks to God or ask for God's blessing

at the beginning of each day, before our meals, before our sleep, before going on a journey or before any important action we undertake.

Metropolitan Ilarion was the Primate of our Church, the Ukrainian Orthodox Church of Canada, in the years 1951-1972. During this time, he published many books, among them, *How to Behave in God's Temple*. This is a section from his book explaining about making the sign of the cross.

### Як Треба Хреститися

■ По-православному хреститися треба так—хреститися тільки правою рукою, а пальці складаємо так: Перше треба скласти три перших (верхніх) пальці рівно: великий, вказівний і середній разом. Пальці ці визначають три Особи Святої Тройці—як Бог Отець, Бог Син і Бог Дух Святий. Два пальці долішніх пригортаємо до долоні. Вони визначають дві Істоти в Ісуса Христі—Божу і людську, що Ісус Христос є справжній Бог і чоловік, цебто Богочоловік. А хреститися так—рівно зложеними три пальці правої руки кладемо перше на чоло (щоб Господь освятив наш розум), потім на груди (щоб Господь освятив наше серцею чуття), далі на праве плече і кінець на плече ліве (щоб Господь освятив наші сили). Цим зазначаємо на собі Хреста на якому був розп'ятий Ісус Христос і яким Він спас світ від первородного гріху. А проказуємо при Хресному Знаменні—Во ім'я Отця (кладучи три пальці на чоло), і Сина (на груди), і Святого (на праве плече) Духа (на ліве плече), амінь (вклоняючись по всьому). Ми завжди хрестимося на початку і в кінці кожної молитви, перед їжею, і по ній, перед початком, і в кінці кожної праці, перед сном і по сні.

—Джерело: Як поводитися в Божому храмі

■ Хрест є знаряддя чи знамено перемоги Христової над гріхом і смертю, хресне знамення тоді тільки має благодатну силу, коли відбувається благоговійно і правильно. Ті, хто недбало і неухважно хрестяться, насправді лише радують бісів. Хресне знамення—видиме свідчення нашої віри.

—www.agnec.in.ua; www.cerkva.te.ua

### Please Support the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

## COMPUTER UPGRADE DONATIONS NEEDED

Donations are now being collected for computer upgrading at the Office of the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church.

While software updates have been carried out on a regular basis on all computers, the age of some of our existing hardware is limiting further necessary software updates.



✓ Your generous donation will go towards replacing our network server and data backup system which are in most critical need of upgrade, as well as the MAC system (used to produce *Visnyk/The Herald* and all other publication projects) which due to its age has reached its limit for software updates.

✓ With this new equipment, the Consistory will be able to:

- ❖ operate more effectively
- ❖ manage resources more efficiently
- ❖ communicate with parishes and the faithful easily
- ❖ meet the spiritual needs of the faithful successfully

These computer upgrades also afford the Consistory Office with more possibilities to develop an online presence for the Ukrainian Orthodox Church of Canada through its website and development of online resources.

Please make your tax-deductible donation payable to:

Ukrainian Orthodox Church of Canada (Re: Computer upgrading)  
9 St. John's Ave., Winnipeg, Manitoba R2W 1G8  
Toll free: (877) 586-3093 Fax: (204) 582-5241  
email: consistory@uocc.ca

We thank the faithful for their continued generous support for the flourishing of the Ukrainian Orthodox Church of Canada.



## Camp Kolomayka 2014



■ **ABBOTSFORD, BC**—Camp Kolomayka marked its 10th year of operations in August 2014. The camp slogan, "Де на світі я не буду, Коломийку не забуду" (*No matter where in the world my travels take me, I will never forget Kolomayka*), has proven itself true as the camp reached capacity even before the posted application deadline. Not only did Kolomayka see many returnees, it also welcomed many new younger campers. The children ranged in age from 6 to 15 with an almost equal number of boys and girls. All four of the cabins located on Elksgrange campground were filled with laughter and excitement throughout the two-week period.

Every year, campers at Kolomayka were able to experience a fun-filled,

cultural and faith-based program including Ukrainian language classes, Orthodox faith lessons, cultural arts and crafts, sports, games, great food and, of course, amazing friends. This year was no exception. The stimulating and educational program consisted of daily language and history classes as well as religion. Campers were grouped by age and language ability in order to maximize their potential to learn and enable material appropriate to age and comprehension level to be delivered. To increase interest in classes, Camp Kolomayka invested in new educational books and Bibles for religion classes. Fr. Mykhaylo Pozdyk and Fr. Roman Tspalan, the priests serving the camp, found that the children showed a keen interest in the colorful and age appro-

priate lessons depicted in the books.

During crafts, the children painted murals and pet rocks, created their own diaries, made beautiful *vinochky*, experimented with tiles, coloured their own T-shirts, and, of course, got creative with *pysanky*. Sports time was also filled with excitement as the camp leaders tried to promote teamwork by introducing interesting games like octopus, crazy ninja, capture the flag, four ball, as well as classics like soccer, basketball, and volleyball. On the weekend, campers even played human battleship with water balloons and tarps. It was an unforgettable experience. However, the camp's favourite game year-after-year remained the simple, yet exhilarating, Red Rover.

Music classes this year focused on expanding further the campers' knowledge of Ukrainian songs from different genres, such as folk and modern. The daily sing-off contests proved that there were many talented children. The lyrics from "Все одно", the Ukrainian rendition of "It's all the same," "Як у нас на Україні" and "Водозпаї" were heard throughout the day and outside the music class. Dance classes were equally exciting. The children enjoyed familiarizing themselves with Ukrainian dance moves for the *kolomayka* and *hopak* folk dances. However, it was the game of freeze dance that left campers enthralled. Evening activities ranged from the campers' favourites, such as flashlight tag, movie under the stars, *zabava*, Olympic Games, Mystery Night and Talent Show.

In order to raise the appeal and enthusiasm for the programming, this

year a new survival class was added. Campers were instructed on how to survive in the wilderness, find water and build shelter, protect themselves from animals among other survival skills. The children built forts and went on hikes to look for wild berries. The success of the programs were aided by the creativity and talent of the bilingual team of counsellors.

A new addition to the camp program was the incorporation of workshops taught by community volunteers. This year Camp Kolomayka administration extended their sincere gratitude to Birute Macijauskas for teaching the campers about the local medicinal and edible plants; to Sofiya Pylypenko and Svitlana Besaga for having fun with origami; and to Fr. Stephen Slipko for continuing to enlighten the campers on religious topics. His time and expertise were greatly appreciated. Next year, it is hoped to expand the workshop sessions as they were well received by both staff and campers. Because the underlying theme for Camp Kolomayka was friendship, the camp counsellors focused their individual classes, activities and cabin time on promoting and nurturing healthy friendships among the campers. During the cabin discussions, a variety of topics were raised such as bullying, gossiping, Facebook and internet etiquette as well as the qualities of what makes a good friend. Camp Kolomayka hopes to incorporate more of these valuable discussions in future camp sessions.

—Press release, Camp Kolomayka

### Camp Kolomayka Appreciation

■ Camp Kolomayka administration extends its appreciation to all of their staff for their efforts and contributions to the successful camp session of 2014. The administrative team included: Amelia Chucko chair; Kathy Miske, secretary; Bill Miske, treasurer; Vlad Bortnik, camp director; Yuliya Shokalyuk, assisted and shared in the director duties. The counsellors were: Mariya Havrylyuk, Chelsea Miske, Daryna Pozdyk, Roman Pecuh, Natalia Tsaplan, and Julia Sinelnik. The camp kitchen staff were: Sophie Deley and assistants Lyuda Hrynkevich and Dima Karaleva. The administration thanks these wonderful individuals for their efforts in showing that healthy cooking can also taste fabulously. They made meal times the most anticipated part of the day. Camp Kolomayka administration is extremely grateful to its sponsors and donors. It is this generosity that helps so many children experience and benefit from a camp experience at an age and time when it is most beneficial. Appreciation is extended to the following sponsors and donors: Western Eparchy; Ukrainian Self Reliance Association, Surrey; Ukrainian Self Reliance, Kelowna; Ukrainian Community Society of Ivan Franko; Holy Trinity UOC Cathedral, Vancouver; St. Demetrius Parish, Chilliwack; St. Mary UOC, Surrey; Lesia Ukrainka UWAC Branch, Kamloops; St. Olha UWAC, Vernon; Olha Kobylanska UWAC, Surrey; Stacy Allison; Gladys Andreas; Pat Sembaliuk; Marie Rusnak; Volunteers: Amelia and Bill Chucko, Stacy Allison, Bill Miske. May God Bless you all!

### Relive the Memories!

#### Green Grove Camp 65th Anniversary Yearbooks

Still available for sale

Cost: \$45

The yearbook includes pictures from 1947 to the July 2014 reunion.

To order your yearbook, contact: Linda Balon-Smith

Tel: 1-306-683-0062

### CORRECTION

■ The president's report for the 2014 Green Grove Camp session had left out the names of the clergy. Sincere apologies are extended to the clergy who provided the pastoral care for the Green Grove 2014 camp session. The camp administration extends many thanks to Rev. Patrick Pawalinsky and Very Rev. Archpriest Taras Makowsky for their time and efforts in providing pastoral care to Green Grove Camp this summer.

—Cheryl Carlson, acting president,  
Green Grove Camp

## Ivan's Auto Body Ltd.

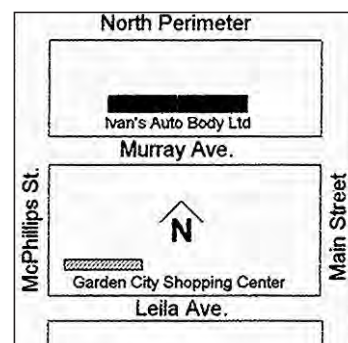
811 Murray Ave., Winnipeg, MB. R2V 4S7

Tel.: 334-4754

Fax: 338-3705

Ivan Pecuh

**Certified AUTOPAC**  
repair center



COLLISION

GLASS  
REPLACEMENT

RESTORATION

INSURANCE  
CLAIMS



Listen to our Ukrainian "Zabava" program  
every Saturday from:

5:00 p.m. – 5:30 p.m.

On CKJS 810 AM Radio

"Serving the Ukrainian Community for over 29 years"



## Повернення великого митрополита на рідну землю



Ivan Ohienko (Metropolitan Ilarion) museum in Brusyliv, Ukraine.

■ **БРУСИЛІВ, УКРАЇНА**—Селище міського типу Брусилів на річці Здвиж Житомирської області—місце народження видатного сина України великого митрополита Іларіона Української Православної Церкви в Канаді, в миру професора Івана Огієнка (1882-1972), автора сотень наукових праць з рідної історії, мови, літератури, богослів'я. В 1940-1944 рр. митрополит Іларіон очолював нашу церкву на Холмщині і Підляшші, а 1951-1972 рр. УГПЦ в Канаді. Одночасно, розбудовуючи українське православне життя, творив владика-професор духовні скарби, зробив переклад Святого Письма на рідну мову, писав, видавав, редагував. Його перу належить біля тисячі праць, які залишаються актуальними, безцінними духовними скарбами не лише для України, а й цілого світу.

22 серпня в Брусиліві відзначили День українського прапора і духовне повернення митрополита Іларіона на його малу Батьківщину. Вдячні земляки поруч будинку райдержадміністрації і райради побудували Музей його імені, створили експозицію, в якому один із залів присвячений владіці-професору, а ліворуч від входу поставили погруддя великого митрополита.

Того дня до центру селища прибули не лише земляки владика-професора, а й гості з Києва, Житомира, Луцька, далекого Вінніпегу, де в 1951-1972 рр. митрополит Іларіон очолював УГПЦ в Канаді.

По закінченню урочистостей до Дня українського прапора, зібрані перейшли до новозбудованого при-

міщення Брусилівського історичного музею ім. Івана Огієнка біля якого відбулося віче, освячення і огляд його експозиції.

На віче своїми думками про великого владика-професора, музей його імені поділилися перші керівники району, обласного центру, професор Микола Тимошик, родичка митрополита Ірина Тюрменко, професор Роман Єринюк, який разом з дружиною Анастасією прибув з Вінніпегу, передав до музею дарунки від українців Канади—шанувальників великого митрополита Іларіона, церковно-громадського просвітителя.

Володимир Рожко разом з колишнім студентом Сергієм Хомицьким були не лише присутні на всіх цих урочистостях, а й передали лист-привітання і кошти на розбудову музею подаровані Інститутом дослідів Волині і Товариством "Волинь" у Вінніпегу, Канада—президент доктор Сергій Радчук, секретар Надія Шаварська.

По освяченні приміщення, погруддя місцевими священиками УПЦ КП, зібрані, гості оглянули експозицію музею, обмінялися думками про наявні в ній експонати, серед яких десятки оригінальних, дякували будівничим, організаторам, меценатам за їх працю по увіковічненню пам'яті великого митрополита Іларіона, професора Івана Огієнка, а завідаюча музею Світлана Карась побажала присутнім нових зустрічей.

—Володимир Рожко,

кандидат церковно-історичних наук, дійсний член ІДВ у Вінніпегу і його представник в Україні



## Ivan Ohienko Museum Opens in Ukraine



Interior museum exhibits.

■ **BRUSYLIV, UKRAINE**—The Ivan Ohienko Museum opened in the town of Brusyliv, Zhytomyr oblast in Ukraine on Aug. 22, 2014. The museum is dedicated to the life and work of the town's most eminent former resident Metropolitan Ilarion of blessed memory. Metropolitan Ilarion (Ivan Ohienko) was born and lived a portion of his life in Brusyliv. Taking part in the museum opening were representatives from the Zhytomyr oblast council and Brusyliv regional council, I. Ohienko national society, Prosvita society, Ohienko award winners and relatives of the reposed Metropolitan. The idea for the museum was supported by the Ukrainian Orthodox Church of Canada. The UOCC was represented at the opening by Dr. Roman Yereniuk from St. Andrew's College in Winnipeg, MB.

The museum's exhibit includes a room featuring Ivan Ohienko's personal items as well as a video showing Metropolitan Ilarion reading a university lecture in Canada. There are also exhibits of his scholarly and literary work. The town of Brusyliv has already honoured Metropolitan Ilarion (Ivan Ohienko), naming a central square, street and now museum in his memory. Oleh Nikolaychuk, head of the Brusyliv regional council, told the opening ceremony that there are also plans to fulfill the reposed Metropolitan's dream by

rebuilding the church where the historian and scholar Ivan Ohienko was baptized. It would be located across the square from the museum.

—Press Centre Brusyliv  
Regional Administration



Monument dedicated to Metropolitan Ilarion located in front of the museum.

## Kyiv Symphony Orchestra and Chorus Canada-Ukraine Friendship Tour October 2014 Schedule

- October 1 - Trinity Baptist, 549 Gertrude Avenue, Winnipeg, 7:00 p.m.
- October 2 - Winkler Centennial Concert Hall,  
185 Main Street, Winkler, 7:00 p.m.
- October 3 - Mennonite Brethren Church,  
340 2nd Street, Steinbach, 7:00 p.m.
- October 4 - Hope Church, Thunder Bay, 7:30 p.m.
- October 7 - Christ Church Cathedral, Ottawa, 7:00 p.m.
- October 8 - Yorkminster Park Baptist, Toronto, 7:00 p.m.
- October 9 - Waterloo MB Church, Waterloo, 7:00 p.m.
- October 10 - Scott Street MB Church, St. Catharines, 2:00 p.m.
- October 10 - Glenridge Bible Church, St. Catharines, 7:00 p.m.
- October 11 - Leamington United MB, Leamington, 2:00 p.m. and 7:00 p.m.

All concerts are free of charge

Tour within the framework of Music Mission Kiev  
Sharing music and providing spiritual and humanitarian assistance



# Божа гора в документальних та історичних джерелах

**Володимир Рожко** — Кандидат церковно-історичних наук, історик-архівіст, дійсний член ІДВ у Вінніпезі і його представник в Україні, почесний професор Східноєвропейського Національного університету ім. Лесі Українки, викладач Волинської Православної Богословської академії

(продовження з минулого числа)

■ Необхідно ліквідувати також каплицю, яка накриває джерельний колодязь і чан, де купаються віруючі. Крім того, в зимовий час потрібно зруйнувати скелю, на якій є "Стопа Божої Матері", а під скелею печера, де поставлені хрест і ікона. Все це приваблює паломників.

6 вересня цього року я домовився з головою Кременецького виконкому тов. Шевчуком в присутності уповноваженого комітету Держбезпеки тов. Волкова, що всі роботи по остаточній ліквідації так званого "святого місця" на Божій горі буде проведено на початку 1961 року...<sup>17</sup>

Такими злочинними методами московсько-більшовицька окупаційна влада нищила святоті Божої гори, але святість Божої гори є незмінною, і, якби її не руйнували чужинецькі орди-окупанти: татари, турки, москалі, поляки— вона вічна, бо Господь дав їй Своє Ім'я, з Його волі на ній відбувалися знамення Богородиці, засновано скельно-печерний монастир ченцями анахоретами Мефодієвської доби, які розпочали своїми правдивим життям і подвигами кріпити Божу волю і освячувати молитвами святість місця, після них продовжили примноження святості Гори їх наступники ченці келіоти, спільножитної обителі Божої, праведник Іов Почаївський.

Господь Бог дивився на ті злочини червоних вандалів, але не мовчав, давав їм знак опам'ятатися, зупинити безумство червоних московських варварів. Про цей знак Божий автор почерпнув 2004 році з усних джерел:

"Коли в 1960 році комуністи розпочали закривати скельно-печерний монастир-скит та нищити інші духовні пам'ятки на Божій горі, селяни с. Бережці, навколишніх сіл почали просити одного з партоткрата району не робити насильства на святому місці,—бо ж Бог все бачить, вгодований партоткрот із запалом став переконувати селян, що Бога немає, а якщо Він є, то нехай забере в нього найдорожче... І Господь за богозневагу, святотатство виконав його прохання. Через дві години до нього зателефонували, що під час вибуху в лабораторії єдиною жертвою стала його дочка..."<sup>18</sup>

Божа гора—це насамперед найдосконаліший витвір Творця і Вседержителя, який вражає своєю особливістю красою, оригінальною, досконалою формою, назвою набутою від Бога, святістю місця, і цю велику, вічно живу святість відчуває кожний прочанин, який доторкається душею до неї, побуває біля місця скельно-печерного монастиря, над яким була Стопа Божої Матері, хрест преподобного Іова (Залізо) знищені московським бездуховним варварством. Тут моляться прочани за спокій душ тих наших мучеників і праведників безіменних ченців анахоретів, келіотів, які більше тисячу років тому поклали початки чернечого життя і в ім'я Бога, рідного на-

роду, нашої церкви вершили чернечі подвиги, прославляли ім'я Творця і Вседержителя, просили Його ласки і щедрот. І переконається кожен прочанин у вічності Святості Божої гори і Божої Заповіді "Благословен, хто гряде у Господнє Ім'я".

## II

Серед чисельних прочан до Почаєва і Божої гори багаторазово з ними бував і автор цих рядків з своїми рідними, починаючи з далекого 1969 року, пізніше з крем'янецькими друзями у науково-пізнавальних прощах-подорожах, з своїми студентами з Волинської, Рівненської Духовних семінарій, Волинського національного університету ім. Лесі Українки, Київської Православної Богословської академії. І в кожній прощі, науковій прощі-подорожі, до цих наших святих місць відчували ми їх святість, залишали тут втому і сірість буднів душі і тіла, набиралися сили духу, мов перероджувалися, виносили цілі низки незабутніх вражень. Нині вже й не наважуся полічити чисельність моїх гуртових і одиноких відвідин Божої гори, з яких я завжди виносив щось досі не побачене, відчуте, пережите.

Червневого суботнього ранку першим бусом Луцьк-Почаїв вирушаю до вічних наших святинь—Почаєва, Божої гори, щоб помолитися і поклонитися в святих місцях, попросити в Господа прощення за кривди власні і кривдників, які наносили злом і неправдою болі не лише мені, а й моїм рідним, друзям, студентам, близьким. Господь вчить: моліться за ворогів ваших! З такою молитвою переступаю через поріг Свято-Успенського собору Почаївської Лаври. Прочан ще небагато бо лише 8 год. По молитві оглядаю, прислухаюся, відчуваю атмосферу духу в святині. Досить таки прикипши московські ченці-красносотенці, агенти Путіна і Януковича. Не має тих кричущих викликів і дерзких звинувачень, не так переконливо звучать з вуст красносотенців слова: канонічність, благодать, спасіння і інші заявлені заклинання.

Забували, що Господь помішав не випадково ті язиками і через апостолів передав всім народам—прославляти ім'я Творця своєю рідною мовою. От лише в Почаєві, в Україні взагалі, для московських каноністів-комуністів були, і на жаль, залишаються ще їх приписи: "надо молитися на русском языке, тогда Господь услышит..." Але Господь не вислухав їхніх криво неправдивих лжесвідчень і покарав Януковича і Путіна: першого з Його волі свободолобивий український народ вишвиригав з України, а його закривавлене ім'я на смітник історії, другому відняв розум і фізичні сили, не допомогли і не врятували вкрадені в народів сотні мільярдів доларів.

Почаїв пережив чисельних кривдників з яких найбільшими були білі, червоні і знову білі московські окупанти... По молитвах і роздумах залишаю собор, неповторний архітек-

турний твір українського бароко німецького митця Готфрида Гофмана, українських Ксєверія Кульчицького, Полієвського.<sup>19</sup> Оглядаю ще не закінченого будівництвом собору Преображення Господнього, в якому на відміну від суздальсько-московського архітектурного стилю Свято-Троїцького собору—твору сумнозвісного чорносотенця Антонія Храповицького, нововозведена Святиня вибудувана в українсько-візантійському стилі, я б сказав би носить мистецькі характерні риси київського монументального церковного будівництва XVII-XVIII ст. Святиня вражає своєю монументальністю, чисельністю бань, запланованих престолів, сьйвом позолоти і т.д. Напевно, освячення її планувалося на 19 серпня Преображення Господнього.

Якби собі національно-свідомий прочанин поставив запитання чи в Почаївському Свято-Успенському монастирі є Україна, то навіть на туалетних вказівниках не знайшов би її ознак: мови, православних звичаїв, традицій. Москалі навіть випозичують за гроші... юпки для жінок в чоловічому одязі... З Спасителя розп'ятого на Хресті зняли одягу, поділивши, кинувши жереба. І збулося Писання: Поділили одягу Мою між собою, і метнули про шату Мою жеребка... (Ів. 19:24).

В святиню наряджають своє тіло не в одягу, а в чистоту духовну...

За воротами Лаври повертаю праворуч і вкотре йду до пам'ятника Національному Пророку Тарасу Шевченку. Обличчям своїм юний Тарас споглядає Почаївську Лавру і в очах його допитливий прочанин прочитає: Дивні діла Твої, Господи! Одначе, ще мудрі греки мали вислів: нічого не має вічного під цим сонцем, і я пригадав його, сідаючи до буса Почаїв-Крем'янець, який довів мене до зупинки Бережці, а в дорозі до Божої гори переконався в правдивості слів моїх покійних сестер, які навчали мене: на кожне добре діло є Боже благословення. На Божу гору привіз мене священник з УПЦ МП о. Георгій своїм авто. Наша розмова з ним нагадувала мирний діалог, я б сказав би гру слів, без

жодних агресивних шайб московських батюшок у мої ворота, як це було з ними в минулому. Плату за перевіз категорично відмовився брати. Дарую отцю свою книгу "Тарас Шевченко і Волинь": священник з радістю бере подарунок, обіцяє прочитати...

Божа гора відчуває також поділ на УПЦ МП і УПЦ КП. Перша, де служить о. Георгій, джерело з цілющою водою, побудувала церкву-каплицю, каплицю над джерелом і ще одну праворуч від нього, дві природні печери, одна з яких облаштована: хрести, образи, інше церковне начиння. Одначе, вона настільки низька, що подвижники в ній мали б ходити на колінах. Скрізь вказівники, поручні для прочан..., щоб була не дай Бог "не заблудитися" й не потрапити до місця де була Стопа Божої Матері, і рештоки каміння скельно-печерного монастиря під нею підірваного московсько-більшовицькими варварами, нині на руїнах святині церква Св. Троїці УПЦ КП. Сьогодні тут несе службу о. Василь Дідик, з яким ми були заочно знайомі, нині ж мали можливість під ласкавим і теплим сонечком на дерев'яних лавочках призначених для прочан проводити задушевні розмови. Наші теми—це мої написані і видані книги, статті, мої дослідження Божої гори. Ділиться о. Василь своїми задумами, написати книгу про святість Божої гори. Велика і свята справа і дай Боже, щоб задум священника здійснився.

Під церквою Св. Троїці, облаштовані наново печери, на місці де чинив свої чернечі подвиги преподобний Іов Почаївський нині подвизаються двоє ченців: один із Закарпаття, другий з Великої України. Отож, приходжу думками до висновку вкотре. Святість місця—безперервна, вічна і її не може знищити жоден окупант землі нашої. Бог, Божа гора, Святість—вічні, понад часом і простором, вкотре переконуюсь в правдивості слів апостолів Правди і Добра, вона мені нагадує Біблійну Хорив з скелі якої забило з Божої волі джерело, щоб напоїти спраглих. Джерело Божої гори наповнювало спраглих впродовж віків




Церква Св. Троїці на місці Стопи Богородиці.



Отець Василь Дідик, настоятель церкви Св. Троїці.





WITH THE BLESSING  
OF HIS GRACE,  
**ANDRIY**  
BISHOP OF THE  
EASTERN CANADA

**CANTORING SKILLS WORKSHOP**

WHERE: ST. DEMETRIUS  
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH  
3338 LAKESHORE BLVD. WEST  
ETOBICOKE, ON M9W 1M9


TIME: 2:00  
LECTURE AND PRACTICUM  
FOLLOWED BY VESPERS.

DETAILS: [WWW.PASTYR.CA](http://WWW.PASTYR.CA)  
CONTACT: FR. RYNDAN HLADE  
905.433.5577  
[RHLADIO@SYMPTON.CA](mailto:RHLADIO@SYMPTON.CA)

S SEPTEMBER 6<sup>TH</sup>  
A OCTOBER 18<sup>TH</sup>  
D DECEMBER 6<sup>TH</sup>  
R JANUARY 31<sup>ST</sup>  
D FEBRUARY 28<sup>TH</sup>  
A MARCH 28<sup>TH</sup>  
V APRIL 25<sup>TH</sup>

Ukrainian Canadian Women's Council

**70th Anniversary  
Luncheon**



**Sunday, November 2, 2014**  
**Institute Prosvita, 1:30 pm**  
777 Prichard Avenue, Winnipeg, MB  
**Tickets \$30.00 Svitoch, Kalyna**  
**Lesia (204) 470-4095**

**Questions,**

please call our toll free number

**1-877-586-3093**

Please visit our **Website: [www.uocc.ca](http://www.uocc.ca)**

**Searching for Family Members/Offspring  
of the Pioneers of the Gardenton  
St. Michael's Historic Ukrainian Orthodox Church**

The Friends Committee of the church is seeking family members of the original, first and second generation settlers (many are buried in the church cemetery). If you are related to these pioneers, please write to the Historical Committee at the following address with your contact information:

**Friends of Historic St. Michael's  
Ukrainian Orthodox Church in Gardenton, Manitoba  
c/o Box 361, Selkirk, Manitoba R1A 2B3**

**Божа гора в документальних...**

вірою, надією і любов'ю, з цілювало духовно й фізично тисячі прочан.

Маю ще одну заплановану і домовлену зустріч у селі Млинівцях біля Крем'янця з своїм колишнім студентом. Іван Колотило дуже розумний, вихований хлопець і належав до числа моїх улюблених студентів, які прагнули брати від мене знання в усій повноті їх моєї подачі, наслідувати добрі вчинки, благодійні справи і інше.

П'ємо з Іваном каву, їмо пироги і ведемо довгі і щирі розмови про Почаїв, Божу гору, Крем'янець, його

рідні Млинівці.

Прощаюсь з Іваном їду до Крем'янця де маю ще зустрічі з своїми давніми друзями часів дисидентських. Гуртом з їх внуками і правнуками оглядаємо вкотре це стародавнє волинське місто, його храми, музеї, набираємо в свої душі духовних скарбів, які завжди прагнули і прагнуть досконалості у вічному і для вічності. Моя наукова проща-подорож добігла до кінця, а дорогу до рідного Луцька заповнив споминами щойно побаченими пережитим.

**Використані джерела:**

- 17. Держархів Тернопільської області. - Ф.Р - 3240. - Оп. 2с. - Спр. 45. - Арк. 11-12.
- 18. Рожко В. *Святая сило всіх святих*. - Голос Православ'я. - К., 2005. - Ч.2.- С.7.
- 19. Митрополит Іларіон. *Фортеця Православ'я на Волині Свята Почаївська Лавра*. - Вінніпег, 1961. - С. 137-138.

*CALENDAR - ALMANAC*  
**2015 RIDNA NYVA**  
**ADVERTISEMENTS**

We are in the process of compiling the **Ridna Nyva for 2015** for the Ukrainian Orthodox Church of Canada. Once again, we are requesting that your parish, organization or business place an advertisement in the Almanac 2015.



Current Year Almanac's cover  
(for advertisement only)

**Deadline**

— October 1st, 2014.

Advertising sizes and rates:

\* **Full page (black and white only)**  
(8.5"H x 6.5"W)  
\$195.00 + \$9.75 GST = \$204.75

\* **Half page (black and white only)**  
(4.25"H x 6.5"W)  
\$115.00 + \$5.75 GST = \$120.75

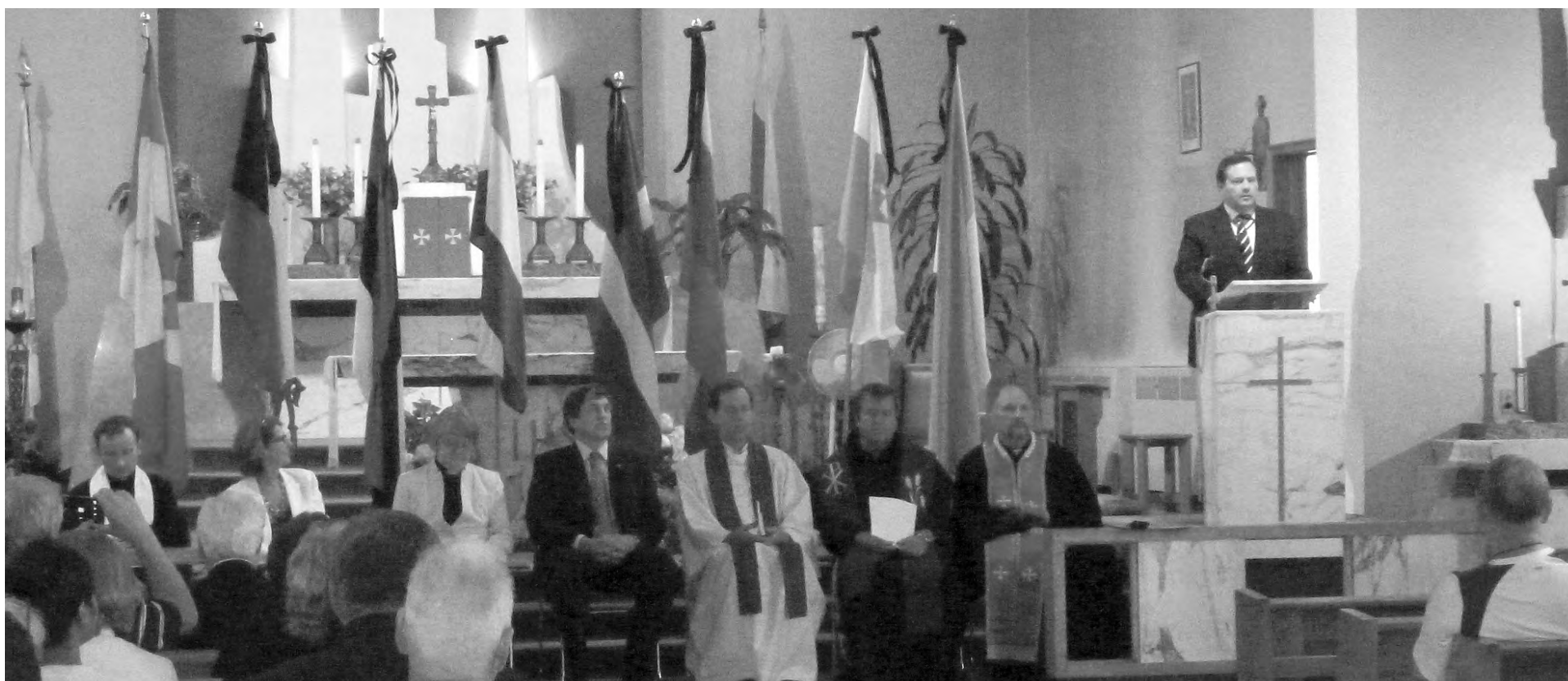
**Please note:** If you are sending camera ready files, please use JPG or TIF formats with high resolution 300-500 dpi.

For more information please call:  
Marusia Kaweski  
at Toll Free (877) 586-3093 ext. 241  
or e-mail: [visnyk@uocc.ca](mailto:visnyk@uocc.ca)

**WE APPRECIATE YOUR SUPPORT!**



## Black Ribbon Day Commemoration



Minister Jason Kenney speaking at Montreal's Black Ribbon Day.

■ **MONTREAL, QC**—The 75th anniversary of Black Ribbon Day was marked in Montreal, Quebec on Aug. 23, 2014 in a moving ecumenical ceremony. Hon. Jason Kenney, Minister of Immigration, Citizenship and Multiculturalism, joined members of the East European communities and the Ukrainian Canadian Congress Montreal branch. The commemoration recalled the signing of the infamous Molotov-Ribbentrop, Nazi-Soviet Non-Aggression Pact on August 23, 1939 between Hitler and Stalin and their regimes. Attended by over 100 participants, the commemoration was held at the Our Lady of the Gate of Dawn Lithuanian Church. The event attracted representatives from many communities, including the Ukrainian, Latvian, Lithuanian, Czech, Hungarian and Polish. Each ethno-cultural community presented a prayer and their national anthem in their respective language, preceded by remarks by their community's representative about the impact

of the brutal occupations of these regimes on their country's population. Many references were made to the current invasion by Russia in Eastern Ukraine and Crimea.

Opening remarks were given by Silvija Staskevicius, president of the Lithuanian Canadian Community of Montreal. She stated, "The secret protocols (of the Molotov-Ribbentrop Pact) resulted in annexations, sovietization, deportations, massacres and genocide on a scale never before seen in human history. We all lost family members to famine, deportations and exile." She noted, "The Day of Remembrance has been observed throughout Europe. We are joining our countrymen holding similar services in Toronto, Vancouver, Edmonton and Ottawa to raise Canadians' awareness of these crimes."

Immigration, Citizenship and Multiculturalism Minister Jason Kenney spoke to this year's Black Ribbon Day commemoration about tens of mil-

lions that died because of communist violence and persecution. He called for the honouring of the memory of the brave patriots that gave their lives for the freedom of their lands. He referred to the book *The Black Deed of Communism*, which exposed the brutal crimes committed by communism. The Minister mentioned how the crimes of Nazism are well known and documented, but as yet the crimes of communism have still avoided the depth of public recognition. "We have an obligation," Minister Kenney stated, "to remember today the millions of lives lost fighting to secure freedom against two brutal regimes." Minister Kenney mentioned that a National Memorial to Victims of Communism is being built near Ottawa's Parliament Hill. It will honour the victims, their families and descendants who live in Canada.

Representing the Ukrainian community of Montreal was Rev. Father Roman Lahola who delivered the prayer in Ukrainian. In his remarks

Rev. Lahola stated, "We gather today, representatives of Central and Eastern European communities, united by a common need to remember and to pray for all those who have been victims of tyranny under the Communist and Nazi regimes... With one voice we reaffirm our on-going commitment to condemn all forms of crimes against humanity to condemn those who assault democracy and Human Rights and to oppose those who suppress national, religious and person freedoms." The Ukrainian National anthem was sung by Wolodymyr Mota who played his bandura in accompaniment. Participation of UCC-Montreal at this year's Black Ribbon Day was organized by president Zorianna Hrycenko-Luhova, with Evhen Struminsky, Orsysia Korol and Bohdanna Klecor-Hawryluk.

—Ukrainian Canadian Congress,  
Montreal branch

Photo Credit: Yuriy Luhovy

## Вічна Пам'ять!

Священнослужителям, що спочили в Бозі в жовтні місяці.

Вселенський Патріарх Димитрій	† 02. 10. 1991
Митрополит Полікарп (Сікорський)	† 22. 10. 1953
Прот. Василь Кудрик	† 07. 10. 1963
Пресв. Сава Цетухин	† 14. 10. 1970
Протопресв. Євген Олендій	† 17. 10. 1981
Пресв. Данило Мацелюх	† 21. 10. 1981
Архипресв. Семен Савчук	† 28. 10. 1983
Прот. Іван Майба	† 30. 10. 1983
Архипресв. Сергій Герус	† 08. 10. 1988
Прот. Дем'ян Свириденко	† 10. 10. 1990
Прот. Володимир Кокорудз	† 06. 10. 1997
Протопресв. Остап Фляк	† 12. 10. 2002

Добродійкам, що спочили в Бозі в жовтні місяці.

Добр. Галина Галицька	† 14.10. 1950
Добр. Марія Архангельська	† 16.10. 1969
Добр. Марія Грицина	† 24.10. 1986
Добр. Гелена Крісфалюсі	† 26.10. 1986
Добр. Анна Ковалишин	† 11.10. 1994
Добр. Марія Малюжинська	† 05.10. 1999
Добр. Емілія Гомик	† 23.10. 2003
Добр. Марія Шадурська	† 22.10. 2006

Шановні Читачі! Будемо щиро вдячні, якщо, завваживши помилку чи пропуск в цій колонці, повідомите нас.

## Memory Eternal!

"Memory Eternal!" to all UOCC clergy who fell asleep in the Lord in October.

Ecumenical Patriarch Dimitrios	† 02. 10. 1991
Metropolitan Polikarp (Sikorsky)	† 22. 10. 1953
Archpriest Wasyl Kudryk	† 07. 10. 1963
Reverend Sawa Cetuchin	† 14. 10. 1970
Presbyter Evhen Olendy	† 17. 10. 1981
Reverend Danylo Maceliuch	† 21. 10. 1981
Archpresbyter Semen W. Sawchuk	† 28. 10. 1983
Archpriest John Mayba	† 30. 10. 1983
Archpriest Sergey Gerus	† 08. 10. 1988
Archpriest Demian Swyrydenko	† 10. 10. 1990
Archpriest Wolodymyr Kokorudz	† 06. 10. 1997
Protopresbyter Ostap Flak	† 12. 10. 2002

"Memory Eternal!" to all UOCC Dobrodiyskas who fell asleep in the Lord in October.

Dobr. Halyna Halytsky	† 14.10. 1950
Dobr. Maria Archangelsky	† 16.10. 1969
Dobr. Maria Hrycyna	† 24.10. 1986
Dobr. Helena Krisfaliusi	† 26.10. 1986
Dobr. Anna Kowalyszyn	† 11.10. 1994
Dobr. Maria Maluzynsky	† 05.10. 1999
Dobr. Emilia Homyk	† 23.10. 2003
Dobr. Maria Shadursky	† 22.10. 2006

Dear Readers! If there are errors or omissions in this column, please let us know. Thank You.



## Wasył (Bill) Belbas (1928-2013) In Memoriam

Bill's life is reflected in this poem:



### The Farmer and His Land

*He's born one day into this world,  
Lives according to the Plan  
They say the love runs in his blood,  
The farmer and his land.*

*For years he tills the soil,  
Whether clay or loam or sand,  
He watches over all his crops,  
The farmer and his land.*

*He's been through hail, the drought and frost,  
He's done the best he can,  
They say it's "next year country,"  
For the farmer and his land.*

*With his wife by his side,  
And together proud they stand,  
Through hard work he's made a living,  
The farmer and his land.*

*The years go by, the time has come,  
It's hard for any man,  
Though it breaks his heart, he'll let it go,  
The farmer and his land.*

*And when his life is over,  
God will take him by the hand,  
He'll watch over it from heaven,  
The farmer and his land.*

■ **Wasył (Bill) Belbas** of Rosburn, Manitoba fell asleep in the Lord on Thursday, August 5, 2013 at the age of 84 years.

A one year memorial *Panakhida* was served by Rev. Roman Stefanyshyn at St. Elias Ukrainian Orthodox Church in Rosburn, Manitoba on Saturday, August 30, 2014.

A memorial dinner followed at the Rosburn Ukrainian Cultural Centre. The family extends appreciation to all those who attended and to the parish women for preparing the delicious meal in memory of Bill.

Many thanks were also extended to Pat Dziver for organizing of the service and to Shirley Kalyniuk for overseeing the meal preparation.

**Memory Eternal! Вічна пам'ять!**

—Family of Bill Belbas

## Helen Triska (1920-2014) In Memoriam



November 18, 1920-August 27, 2014

■ **Helen Triska** of Edmonton, Alberta fell asleep in the Lord peacefully on August 27, 2014, at the age of 93 years. Helen grew up on a farm three miles south of Harry Hill, Alberta where she went to school. After finishing grade 8, she went to work on her parents' farm until she married in 1940. Helen, together with her husband, Nick Triska, lived in a hamlet called Warwick for about a year, which was only a few miles from her farm home. They bought a quarter of land three miles east of Warwick and farmed until the end of the war. They then moved to Edmonton with their two children, Terry, born in 1941, and Olive, born in 1945. A second son, Water was born in 1952.

When Olive was old enough to look after Walter, Helen started a career at Sears, working up to Division Manager of the Children and Infants Wear Department. After many years of service, she left to work at Woodward's Department Store part-time until she retired.

Helen took up writing with the Northgate Writing Club and published 5-6 articles about life and times on the farm.

Helen had been an active member of the Ukrainian Women's Association of Canada since 1995. In 1998, Helen took on the task for the monthly monitoring of the inscriptions and records of *Promin'* magazine. *Promin'* is the only Ukrainian Orthodox women's magazine published in Canada and distributed worldwide. Helen is especially remembered by all for her Christmas Eve suppers where everyone was welcome, as many as 15-20 people sometimes. There was always plenty of food. She would start preparing weeks in advance. Guests were always welcome on any occasion—Christmas Eve, Easter Sunday, Thanksgiving, among others. She loved to cook and host her own and her husband Nick's family and friends. She was always there for her children, grandchildren, family and friends.

Helen is survived by her two sons, Terry and Walter; her daughter, Olive "Ollie"; two grandchildren, Angelene and Nicholas; three great-grandchildren, Angelica (Mitchell) Davis, Devin van Kesteren and Gideon Triska; and one great-great-granddaughter, Olivia Davis. She was predeceased by her parents, Mike and Violet Yurchuk; husband, Nick; two brothers and four sisters. The family would like to extend its gratitude to the staff of Shepherd's Care Kensington Village for looking after their mother Helen.

The *Panakhida* was held on Tues-

## Rt. Rev. Protopresbyter Wolodymyr Sluzar (1919-2014) In Memoriam



■ **Right Reverend Protopresbyter Wolodymyr Sluzar** fell asleep in the Lord on July 30, 2014 in Richmond Hill, Ontario, where he moved recently to be near his family. He was predeceased by his beloved wife Dobrodiyka Halyna (Machula), his parents Wasył and Anna (Grendzola), siblings Stefan, Marta, Olha, Olena, Tekla, Andriy and Tekla. He is survived by his sister Warwara in Ukraine, son Yuriy (Ivanna) and children Tara, Maya and Andriy in Ottawa, daughter Vira (Bret MacIntyre) and son Marko, as well as many nieces and nephews in Ukraine and Canada.

Fr. Wolodymyr was born in the village of Dubrawka, Western Ukraine on April 8, 1919. He attended school in Lviv and completed teacher's college. He fled his native Ukraine during the war and ended up in a refugee camp in Bavaria where he met and married his partner in life and pastoral work, Halyna. After the war, Fr. Wolodymyr and Halyna settled in Winnipeg where he

studied theology at St. Andrew's College. He was ordained into the priesthood in 1953 and served parishes in Saskatoon, Canora, Winnipeg, Vita and surrounding district and the Winnipeg district parishes. He also held the position of Secretary to the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. He had been priest-emeritus since 1998 at the Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral in Winnipeg, Manitoba.

Fr. Wolodymyr was the recipient of all the priestly awards and recognitions, including the highest—Protopresbyter. Last year, he was honoured for 60 years of service in the holy priesthood. His over 50 years of work within the Ukrainian Self Reliance League in various capacities was also acknowledged with an award this past year.

Our father was a humble and gentle pastor who was dedicated to his Christian faith and service to the community. He also was a devoted husband, father and grandfather who cared deeply for the well-being of his family. He will be truly missed.

The Funeral Office for a Priest commenced on Wednesday, August 6 at 7:00 p.m. and the Divine Liturgy and conclusion of the Funeral Rite were celebrated on Thursday, August 7 at 10:00 a.m. at the Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral in Winnipeg. Interment followed at Glen Eden Memorial Gardens.

**Memory Eternal! Вічна пам'ять!**

### УВАГА!

#### Копії Метрик про Хрещення і Вінчання

Оплата за пошук і видачу копії метрики про Хрещення чи Вінчання становить **\$30.00**.

Чек просимо виписувати на: **Ukrainian Orthodox Church of Canada, 9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB, R2W 1G8**

На пошук необхідно від 2 до 4 тижнів.

### ATTENTION!

#### Duplicate Baptismal and Marriage certificates

The cost for searching and issuing Duplicate Baptismal or Marriage certificates is **\$30.00**. Please make your cheque payable to: **Ukrainian Orthodox Church of Canada, 9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB, R2W 1G8**

Please allow 2 to 4 weeks for processing.

You can now pay with:



## FOLLOW US ON TWITTER

The Ukrainian Orthodox Church is now on the social media Twitter.

For the latest updates: <https://twitter.com/UOCC>

day, September 2 at 8:00 p.m. at Park Memorial Chapel in Edmonton, Alberta. The Funeral Rite was held on Wednesday, September 3 at 10:00 a.m. at the St. Elia Ukrainian Orthodox Church in Edmonton, Alberta celebrated by Very Rev. Archpriest Georg Podtepa. Interment took place at St. Michael's Cemetery in Edmonton. An honour guard, comprised of six members of the Ukrainian Women's Association of Cana-

da, held candles by the casket throughout the funeral service.

**Memory Eternal! Вічна пам'ять!**

In lieu of other tributes, donations may be made to Shepherd's Care Kensington Village, 12603-135 Avenue, Edmonton, AB T5L 5B2.



<b>CENTRAL EPARCHY– MANITOBA</b>		
<b>PORTAGE LA PRAIRIE-BRANDON</b>		
<i>Priest: Rt. Rev. Mitred Archpriest Michael Skrumeda Tel: (204) 582-9053</i>		
Sunday - 5	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Brandon</b>	
Sunday - 12	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Portage la Prairie</b>	
Sunday - 19	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Brandon</b>	
Sunday - 26	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Portage la Prairie</b>	
<b>WINNIPEG, ALL SAINTS</b>		
<i>Priest: Rt. Rev. Protopresbyter Bill Wasyliw Tel: (204) 261-0361</i>		
Every Saturday	4:30 p.m. - Great Vespers ( <i>service in English</i> )	
Sundays:		
1st & 3rd	10:00 a.m. - Liturgy ( <i>service in English</i> )	
2nd & 4th	10:00 a.m. - Liturgy ( <i>service in Ukrainian/English</i> )	
Tuesdays: 1st, 3rd	6:00 p.m. - Akaphist to the Mother of God ‘Healer of cancer’ with anointing ( <i>service in English</i> )	
week day Holy Days	10:00 a.m. - Liturgy ( <i>service in Ukrainian</i> )	
<b>ST. GEORGE’S AND SATELLITE PARISHES OF DAUPHIN</b>		
<i>Priest: Rev. Fr. Brent Kuzyk Tel: (204) 638-4704</i>		
Sunday - 5	10:00 a.m. - Liturgy - <b>St. George’s Church - Dauphin</b>	
Sunday - 12	10:00 a.m. - Liturgy - <b>St. George’s Church - Dauphin</b>	
Sunday - 19	10:00 a.m. - Liturgy - <b>St. George’s Church - Dauphin</b>	
Sunday - 26	10:00 a.m. - Liturgy - <b>St. George’s Church - Dauphin</b>	
<b>ROBLIN–ROSSBURN/OAKBURN PARISH DISTRICTS</b>		
<i>Priest-in-Charge: Rev. Fr. Roman Stefanyshyn Cell: (204) 899-2177</i>		
Sunday - 5	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Rossburn</b>	
Sunday - 12	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Roblin</b>	
16, 17, 18, 19	Central Eparchy Conference and Assembly	
Sunday - 26	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Lennard</b>	
<b>VITA PARISH DISTRICT</b>		
<i>Priest: V. Rev. Archpriest Miron Pozniak Tel: (204) 334-6297</i>		
Sunday - 5	9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - <b>Vita</b>	
Sunday -12	9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - <b>Sirko</b>	
	1:30 p.m. - Obidnytsia - <b>Shady Oaks</b>	
Sunday - 26	9:30 a.m. - Confession; 10:00 a.m. - Liturgy - <b>Tolstoi</b>	
<b>NORTHWESTERN ONTARIO</b>		
<b>FORT FRANCES, ST. GEORGE</b>		
<i>Priest-in-Charge: Rt. Rev. Mitred Archpriest Henry Lakusta Tel: (204) 253-2434</i>		
Sunday - 12	9:30 a.m. - Liturgy - <b>Fort Frances</b>	
Sunday - 19	9:30 a.m. - Liturgy - <b>Kenora</b>	
Sunday - 26	9:30 a.m. - Liturgy - <b>Fort Frances</b>	
<b>SASKATCHEWAN</b>		
<b>CANORA-KAMSACK-SWAN RIVER PARISH DISTRICT</b>		
<i>Priest: Rev. Fr. Michael Faryna Tel: (306) 563-5133</i>		
Thursday - 2	2:30 p.m. - Moleben’ - <b>Norquay PCH</b>	
Saturday - 4	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Swan River</b>	
	6:30 p.m. - Great Vespers - <b>Canora</b>	
Sunday - 5	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Hyas</b>	
	4:00 p.m. - Obidnytsia - <b>Kamsack</b>	
Monday - 6	2:00 p.m. - Moleben’ - <b>Gateway Lodge</b>	
Thursday - 9	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Canora</b>	
Saturday - 11	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Mamornitz</b>	
	6:30 p.m. - Great Vespers - <b>Canora</b>	
Sunday - 12	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Sturgis</b>	
Tuesday - 14	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Endeavour</b>	
Sunday - 19	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Central Eparchy Assembly - Regina</b>	
Friday - 24	1:30 p.m. - Moleben’ - <b>Eaglestone Lodge</b>	
	2:30 p.m. - Moleben’ - <b>Kamsack PCH</b>	
Saturday - 25	6:30 p.m. - Great Vespers - <b>Canora</b>	
Sunday - 26	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Mazeppa</b>	
<b>DESCENT OF THE HOLY SPIRIT &amp; SATELLITE PARISHES OF REGINA</b>		
<i>Priest: V. Rev. Fr. Slawomir Lomaszkiewicz Tel: (306) 205-6478</i>		
Wednesday - 1	6:15 p.m. - Akaphist - <b>Descent of the Holy Spirit</b>	
Saturday - 4	5:00 p.m. - Vespers - <b>Chapel Selo</b>	
Sunday - 5	9:30 a.m. - Matins; Liturgy - <b>Descent of the Holy Spirit</b>	
Wednesday - 8	6:15 p.m. - Akaphist - <b>Descent of the Holy Spirit</b>	
Saturday - 11	10:00 a.m. - Matins; Liturgy - <b>St. Michael’s, Candiac</b>	
	5:00 p.m. - Vespers - <b>Chapel Selo</b>	
Sunday - 12	9:30 a.m. - Matins; Liturgy - <b>Descent of the Holy Spirit</b>	
	3:00 p.m. - Obidnytsia - <b>St. Volodymyr, Moose Jaw</b>	
Tuesday - 14	9:30 a.m. - Matins; Liturgy - <b>Chapel Selo</b>	
Wednesday - 15	10:00 a.m. - Moleben’ - <b>Parkside CH</b>	
	6:15 p.m. - Akaphist- <b>Descent of the Holy Spirit</b>	
Saturday - 18	8:30 p.m. - Moleben’ - <b>Regina UOA</b>	
	5:00 p.m. - Vespers - <b>Descent of the Holy Spirit</b>	
Sunday - 19	9:30 a.m. - Matins; Liturgy - <b>Descent of the Holy Spirit</b>	

16, 17	Central Eparchy Clegy Conference
17, 18, 19	Central Eparchy Assembly
Wednesday - 22	6:15 p.m. - Akaphist - <b>Descent of the Holy Spirit</b>
Saturday - 25	5:00 p.m. - Vespers - <b>Chapel Selo</b>
Sunday - 26	9:30 a.m. - Matins; Liturgy - <b>Descent of the Holy Spirit</b>
	3:00 p.m. - Moleben’ - <b>Weyburn (Free Methodist Church)</b>
<b>MELFORT–NIPAWIN–WAKAW PARISH DISTRICT</b>	
<i>Priest: Rev. Fr. Patrick Powalinsky Tel: (306) 382-1510</i>	
Sunday - 5	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Melfort</b>
Sunday - 12	10:00 a.m. - Liturgy ( <i>Khram</i> ) - <b>St. Julien</b>
16, 17	Central Eparchy Clegy Conference
17, 18, 19	Central Eparchy Assembly
Sunday - 19	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Gronlid @ Melfort</b>
Sunday - 26	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Codette</b>
<b>YORKTON DISTRICT PARISH</b>	
<i>Priest: V. Rev. Archpriest Mel Slashinsky Tel: (306) 782-2998</i>	
Sunday - 5	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Yorkton</b>
	3:00 p.m. - Obidnytsia - <b>Insinger Highway</b>
Thursday - 9	10:30 a.m. - Moleben’ - <b>Yorkton Nursing Home</b>
Sunday - 12	10:00 a.m.- Liturgy - <b>Yorkton</b>
16, 17	Central Eparchy Clegy Conference
17, 18, 19	Central Eparchy Assembly
Sunday - 26	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Sheho Town</b>
<b>WESTERN EPARCHY–ALBERTA</b>	
<b>VEGREVILLE PARISH DISTRICT</b>	
<i>Priest: Rev. Fr. Michael Maranchuk Tel: (780) 632-2078</i>	
Wednesday - 1	10:30 a.m. - Moleben’ - <b>Century Park Care Home</b>
	3:00 p.m. - Moleben’ - <b>Heritage House</b>
Thursday - 2	10:15 a.m. - Moleben’ - <b>Homestead Lodge</b>
Saturday - 4	6:30 p.m. - Great Vespers - <b>Vegreville</b>
Sunday - 6	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Vegreville</b>
	2:30 p.m. - Obidnytsia - <b>Camrose</b>
Thursday - 9	10:30 a.m. - Moleben’ - <b>St. Michael’s Manor</b>
Saturday - 11	10:30 a.m. - Mission Liturgy - <b>Lloydminster</b>
Sunday - 12	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Sich Kolomea</b>
Wednesday - 16	10:30 a.m. - Moleben’ - <b>Mundare</b>
Saturday - 18	6:30 p.m. - Great Vespers - <b>Lloydminster</b>
Sunday - 19	10:30 a.m. - Liturgy - <b>Lloydminster</b>
Wednesday - 22	10:30 a.m. - Moleben’ - <b>Vegreville Care Centre</b>
<b>BONNYVILLE-ST. PAUL DISTRICT</b>	
<i>Priest: Rev. Fr. Peter Haugen Contact number: Cell: (587) 252-2715</i>	
Saturday - 4	4:00 p.m. - Great Vespers - <b>All Saints, St. Paul</b>
Sunday - 5	10:00 a.m. - Liturgy - <b>All Saints, St. Paul</b>
Sunday - 12	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Sandy Rapids</b>
Saturday - 18	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Nowa Bukowina</b>
	4:00 p.m. - Great Vespers - <b>Bonnyville</b>
Sunday - 19	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Bonnyville</b>
23-26	Western Eparchy Conference
<b>VANCOUVER ISLAND PARISH DISTRICT</b>	
<i>Priest: Rev. Fr. Chad Pawlyshyn Tel: (250) 816-3329</i>	
Saturday - 4	4:00 p.m. - Vespers - <b>Victoria</b>
Sunday - 5	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Victoria</b>
Saturday - 11	4:00 p.m. - Vespers with Litia - <b>Parksville</b>
Sunday - 12	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Parksville</b>
Monday - 13	5:00 p.m. - Vespers with Litia - <b>Parksville</b>
Tuesday - 14	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Parksville</b>
Saturday - 18	4:00 p.m. - Vespers - <b>Victoria</b>
Sunday - 19	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Victoria</b>
23-26	Western Eparchy Conference
<b>BRITISH COLUMBIA</b>	
<b>KAMLOOPS-KELOWNA-VERNON PARISH DISTRICT</b>	
<i>Priest-in-Charge: V. Rev. Archpriest Roman Trynoha Tel: (250) 572-2439</i>	
Sunday - 5	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Kamloops</b>
Sunday - 12	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Vernon</b>
	2:00 p.m. - Moleben’ - <b>Kelowna</b>
Tuesday - 14	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Kelowna</b>
Sunday - 19	10:00 a.m. - Liturgy - <b>Kamloops</b>
23-26	Western Eparchy Conference

MOVING???

Please forward your old address and your new address to the Office of the Consistory so that we can keep your subscription current.  
*Visnyk / The Herald*, 9 St. John’s Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8 or e-mail to: [Valentyna Dmytrenko—finance2@uocc.ca](mailto:Valentyna.Dmytrenko—finance2@uocc.ca)

ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР – ЖОВТЕНЬ –

1. Ср. Прп. Євменія, мц. Аріядни

2. Чт. Мч. Трохима, блгв. кн. Ігоря

3. Пт. Вмч. Євстафія, блгв. Олега

4. Сб. Ап. Кодрата, свт. Димитрія

5. Нд. 17-а. Пр. Йони, сщмч. Фоки, гл. 8

6. Пн. Зачаття Іоана Хрестителя

7. Вт. Рівноап. Фекли, св. Владислава

8. Ср. Прп. Євфросинії, прп. Сергія

9. Чт. Ап. і єв. Іоана Богослова

10. Пт. Апп. Марка, Аристарха

11. Сб. Прп. Харитона, Собор прпп. отців Печ.

12. Нд. 18-а. Прп. Киріяка, прп. Теофана, гл. 1

13. Пн. Сщмч. Григорія, свт. Михаїла

14. Вт. Покрова Пресв. Богородиці, прп. Романа

15. Ср. Сщмч. Кипріяна, блаж. Андрія
16. Чт. Сщмч. Діонісія Ареопагіта, прп. Іоана

17. Пт. Сщмч. Єрофея, мщц. Домніни, Вероніки

18. Сб. Мц. Харитини, сщмч. Діонісія

19. Нд. 19-а. Ап. Томи, гл. 2

20. Пн. Мчч. Сергія, Вакха, Юліяна

21. Вт. Прп. Пелатії, прп. Таїсії

22. Ср. Ап. Якова Алфеевого, прав. Авраама

23. Чт. Мчч. Євлампія, Євлампії, прп. Амвросія

24. Пт. Ап. Филипа, прп. Теофана

25. Сб. Мчч. Прова, Тараха і Андроника

26. Нд. 20-а. Мч. Карпа, мч. Веніямина, гл. 3

27. Пн. Мч. Назарія, прп. Параскеви

28. Вт. Прп. Євфимія, прмч. Лукіяна

29. Ср. Мч. Лонгіна сотника

30. Чт. Пр. Осії, прмч. Андрія

31. Пт. Ап. єв. Луки, мч. Марина, прп. Юліяна

Ordination anniversaries: Bishops, Priests, Deacons

OCTOBER

Metropolitan YURIJ – Consecrated Bishop	—October 22, 1989
Bilous, Rev. Fr. Volodymyr	—October 17, 1990
Boychuk, Protodeacon Gary	—October 26, 2003
Brygidyr, Very Rev. Fr. George	—October 16, 1983
Buciora, Rt. Rev. Mitred Archpriest Jaroslaw D.	—October 14, 1963
Demczuk, Very Rev. Archpriest Fr. Bohdan	—October 26, 1980
Domaradz, Very Rev. Archpriest Michael	—October 18, 1992
Halycia, Rev. Fr. George	—October 23, 1983
Kopchuk, Rev. Fr. Michael	—October 06, 1991
Maximiuk, Rev. Fr. Evan	—October 24, 2004
Okhrimtchouk, Rev. Fr. Ihor	—October 10, 1999
Sidorski, Rt. Rev. Protopresbyter Mikolaj	—October 04, 1964

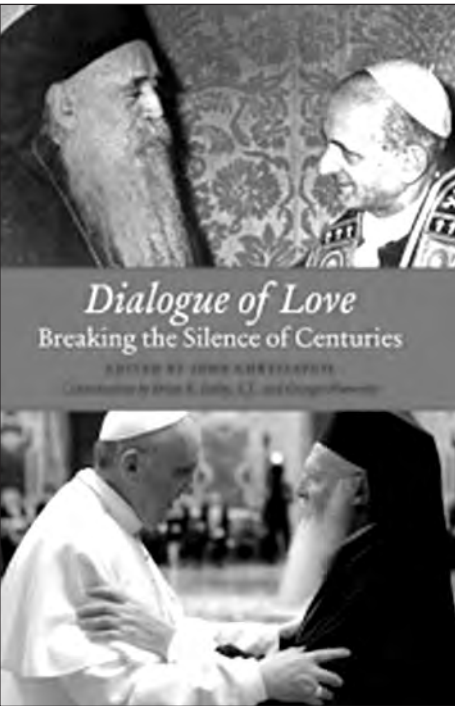
May God Grant them Many, Blessed Years! На Многії Літа!



Dialogue of Love by John Chrysavgis

■ Chrysavgis, John. (ed.). (2014). *Dialogue of Love: Breaking the Silence of Centuries*. Bronx, NY: Fordham University Press.

In 1964, a little-noticed, albeit pioneering, encounter in the Holy Land between the heads of the Roman Catholic Church and the Orthodox Church spawned numerous contacts and diverse openings between the two "sister churches," which had not communicated with each other for centuries. Fifty years later, Pope Francis and Ecumenical Patriarch Bartholomew meet in Jerusalem to commemorate that historical event and celebrate the close relations that have developed through mutual exchanges of formal visits and an official theological dialogue that began in 1980. This 96-page book by V. Rev. John Chrysavgis contains three unique chapters: The first is a sketch of the behind-the-scenes challenges and negotiations that accompanied the meeting in 1964, detailing the immediate consequences of the event and setting the tone for the volume. The second is an inspirational account, interwoven with a scholarly evaluation of the work of the North American Standing Coun-



cil on Orthodox-Catholic relations over the past decades. The third chapter presents a recently discovered reflection on the meeting that took place 50 years ago by one of the most important Orthodox theologians of the 20th century, expressing cautious optimism about the future of Christian unity.

Архієпископ Варлаам Шишацький: автор Володимир Рожко

■ Рожко, Володимир. (2014). *Архієпископ Варлаам Шишацький: шлях до автокефалії*. Луцьк, УА: Волинська обласна друкарня.

Нове дослідження Володимира Рожка є вагомим внеском у церковно-історичну волиніану. Праця ґрунтовно досліджує життя і творчість на духовній ниві видатного сина України, праведника святого українського Православ'я архієпископа Могильовського і Вітебського Варлаама Шишацького, який задля ідеї автокефалії нашої церкви пожертвував своїм становищем і, зрештою, життям. Владика Варлаам у відродження українського Православ'я на Волині вкладав усю свою щедру душу, наповнену любов'ю до Бога й України. Автор знову показує свою високу професійність як дослідник і науковець, пишуче акуратну, детальну та глибоко-змістовну книжку. Твір складається з 5 розділів, з них кожен послідовно відкриває читачам життєвий вклад Владика Варлаама. В першому розділі йдеться про світські дороги Григорія Шишацького, включаючи юнацькі роки, богословське нав-



чання та викладацькі праці. Другий розділ описує чернече життя ігумена, архимандрита Варлаама Шишацького. У третьому і четвертому розділах автор описує початок єпископської служби архієпископа Варлаама і шлях до автокефалії. Остання частина присвячена його арешт, суд і заслання.

PASCHALION

Year	Beginning of Great Lent	Orthodox Pascha	Latin Pascha	Ascension	Pentecost	Beginning of Apostles Fast
2014	Mar. 3	April 20	April 20	May 29	June 8	June 16
2015	Feb. 23	April 12	April 5	May 21	May 31	June 8
2016	Mar. 14	May 1	Mar. 27	June 9	June 19	June 27
2017	Feb. 27	April 16	April 16	May 25	June 4	June 12

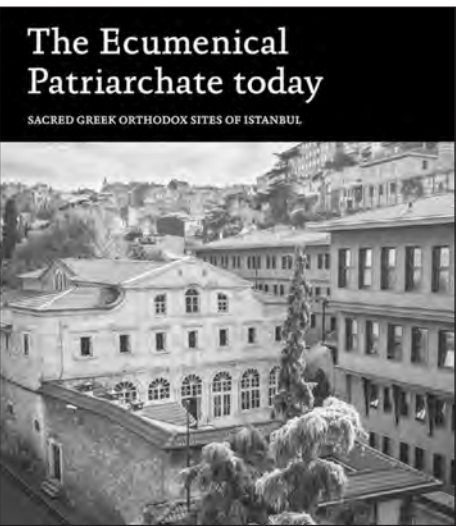
ПАСХАЛІЯ

Рік	Початок Великого посту	Православна Пасха	Латинська Пасха	Вознесіння	Тройця	Початок Петрівки
2014	3 березня	20 квітня	20 квітня	29 травня	8 червня	16 червня
2015	23 лютого	12 квітня	5 квітня	21 травня	31 травня	8 червня
2016	14 березня	1 травня	27 березня	9 червня	19 червня	27 червня
2017	27 лютого	16 квітня	16 квітня	25 травня	4 червня	12 червня

The Ecumenical Patriarchate Today by John Chrysavgis

■ Chrysavgis, John. (2014). *The Ecumenical Patriarchate today: Sacred Greek Orthodox Sites of Istanbul*. Turkey: London Editions Turkey (LET)

The official guide to the Ecumenical Patriarchate, this 128-page richly illustrated work recounts the history of the foremost See of the Orthodox Church over 17 centuries. It takes the reader on a pictorial journey through the long-revered shrines in Istanbul that still attract over a million pilgrims and visitors each year. It describes the patriarchal residence and church of St. George at the Phanar, as well as many other splendid churches, monasteries, and holy places in and around the city. The book also explores the theology and liturgy, as well as the iconography and spirituality of the Orthodox Church. The sites covered in this unique guide include: The seat of the Ecumenical Patriarchate in Phanar; The Church and Shrine of the Life-giving Spring at Balikli; The Church of the Virgin Mary Vla-



chernitissa at Ayvansaray; Holy Trinity Church in Taksim Square; The Shrine of the Virgin Vefa, First-Day-of-the-Month Church, in Unkapani; Holy Trinity Cathedral in Kadikoy; The Church of St. Euphemia; Holy Trinity Monastery and Theological School on Heybeliada; The monastery of St. George Koudouna and the Greek orphanage on Buyukada.

Notice to Contributors

The Visnyk / The Herald greatly appreciates and welcomes your contributions of materials about parish community life and activities for publication. Regarding accompanying photographs of events, we ask contributors to select photographs that best represent the event(s) in the written text. Due to space limitations, we ask contributors to prioritize (number in order of importance), and limit the number of photos being sent (max. 6).

Please note that the Visnyk / The Herald reserves the right to edit materials and select photographs that best reflect the mission of Visnyk / The Herald.

For further inquiries, please call the Editorial Office or email visnyk@uocc.ca



Holy Islands and Holy Wisdom  
Athens • Andros • Tinos • Paros • Constantinople

A Pilgrimage to Holy Places in Greece and Constantinople  
Friday, May 15<sup>th</sup> - Saturday, May 30<sup>th</sup> 2015

For a detailed itinerary go to: [www.wp.me/P3RqeV-12](http://www.wp.me/P3RqeV-12)

Cost: \$3,895 Register at: Mr. Travel Inc.  
398 Danforth Ave. Toronto, ON M4K 1P3  
Nick Dimitrakopoulos [Nick@mrtravel.ca](mailto:Nick@mrtravel.ca)  
416.461.2424 1.800.339.9891

The Pilgrimage will be led by  
Fr. Bohdan and Dobr. Tania Hladio. Space is limited.  
For further information, contact:  
[bhladio@sympatico.ca](mailto:bhladio@sympatico.ca), or 905-576-5261



NOW AVAILABLE  
Portrait Photographs of Metropolitan Yuriy



The Office of the Consistory is pleased to announce:  
**Colour portraits of Metropolitan Yuriy**  
Now available for purchase.  
For display in church halls, auditoriums and offices.

**Size:** 16 x 20 in. (40 x 50 cm)  
**Cost:** \$100.00 (+ shipping, handling, applicable taxes)  
\* Please indicate portrait number when ordering

To order your portrait and for inquiries:  
**Church Goods Supply**  
9 St. John's Ave., Winnipeg, MB R2W 1G8  
Tel.: 1-800-804-6040  
Fax: 1-204-582-5241

\* Payments by Visa, Mastercard, Cheque  
\* Payment payable to Consistory Church Goods

CONSISTORY CHURCH GOODS SUPPLY

Tel: (204) 589-1191 (24-hour answering service) Fax: (204) 582-5241 email: churchgoods@uocc.ca  
Toll-free: 1-800-804-6040 (24-hour answering service)  
9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 1G8  
Hours: Monday to Friday 9:00 a.m.-5:00 p.m.



Holy Water Vessel \$295.00  
Holy Water Sprinkler \$79.95



Votive Glass \$9.95



Chalice Set Engraved \$525.00



Incense Mt. Athos  
\$45.95 1/2 lb box



Home Censers \$37.95



Litania Tray \$695.00



SUNDAY SCHOOL MATERIALS



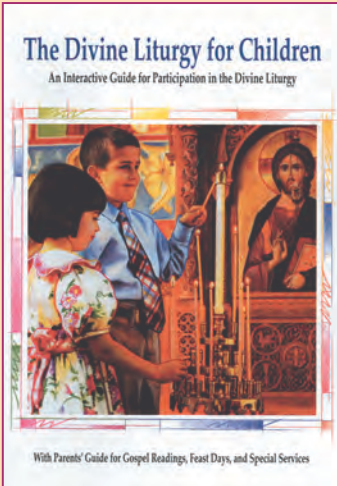
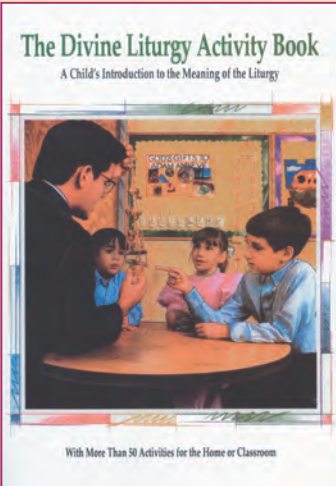
The Evangelion \$89.95



Children's Prayer Book  
\$19.95



Gospel, Ukrainian  
Language \$49.95



\$17.95 per set of 2 books